CURRICULUM VITAE

Paola Viviani 10/STAA-01, STAA-01/L

Dipartimento di Scienze Politiche
Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*
Viale Ellittico, 31 81100 Caserta
e-mail: paola.viviani@unicampania.it

TITOLI DI STUDIO

2003: Dottorato di ricerca in "Studi e ricerche su Vicino Oriente e Maghreb" – XIII ciclo – con una tesi su *Religiosità e laicismo in Faraḥ Anṭūn (1874-1922), attraverso l'analisi della rivista* al-Ǧāmi'ah al-'Uṭmāniyyah *(1899) e* al-Ǧāmi'ah *(1899-1910)*, in data 04/06/2003.

1997: Laurea in Studi Islamici, ind. storico-culturale, lingua: arabo, conseguita presso l'Istituto Universitario Orientale di Napoli con una tesi su *La figura dell'Altro in Bahā' Ṭāher: il racconto* al-Ḫuṭūbah, in data 30/06/1997.

1992: Laurea in Lingue e Letterature Straniere moderne ind. Europeo (lingue quadriennali: spagnolo e inglese, lingua biennale: arabo) conseguita presso l'Istituto Universitario Orientale di Napoli con una tesi su *Musica e poesia in Federico García Lorca.* Bodas de sangre *e la* Cantata 140 *di Johann Sebastian Bach*, in data 03/07/1992.

BORSE DI STUDIO E SOGGIORNI ALL'ESTERO

1998-2008
Soggiorni di studio e ricerche in Siria ed Egitto nell'ambito del Dottorato di Ricerca e dell'Assegno di Ricerca (cfr. *infra*).

1998/1999
Borsa di studio del Ministero degli Affari Esteri italiano per un soggiorno di studio a Damasco (ottobre 1998-maggio 1999).

1995/1996
Borsa di studio del Ministero degli Affari Esteri italiano per un soggiorno di studio di cinque settimane a Tunisi.

ATTIVITÀ DIDATTICA E SCIENTIFICA

- Professore Associato in Lingua e Letteratura Araba, ai sensi dell'art. 18 della Legge 240/2010, presso il Dipartimento di Scienze Politiche della Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli* (già Seconda Università degli Studi di Napoli), con presa di servizio in data 1° novembre 2014.

- Ricercatore confermato in Lingua e Letteratura Araba (L-OR/12) presso la Facoltà di Studi Politici e per l'Alta Formazione Europea e Mediterranea "Jean Monnet" della Seconda Università degli Studi di Napoli, ora Dipartimento di Scienze Politiche, della Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*, con presa di servizio in data 1° settembre 2008.

- Ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale per lo svolgimento di funzioni di professore di I fascia per il settore concorsuale 10/N1 (Culture del Vicino Oriente Antico, del Medio Oriente e dell'Africa), ASN 2016-2018, terzo quadrimestre (BANDO D.D. 1532/2016). Validità dell'abilitazione, 22/11/2017-22/11/2029, ai sensi della Legge 20 dicembre 2024, n.199 di conversione con modifiche del Decreto-Legge n.160 del 28 ottobre 2024.

- Beneficiaria del Finanziamento delle attività di base di ricerca (FFABR), di cui all'Art. 1, commi 295 e seguenti, della Legge 11 dicembre 2016 n. 232.

- È componente del Collegio dei docenti del Dottorato di Ricerca in "Scienze giuridiche e sociali per l'innovazione" (Coordinatore Prof. Gennaro Rotondo), Dipartimento di Scienze Politiche, presso l'Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*, cicli XXXIX-XLI;

- È componente del Collegio dei docenti del Dottorato di Ricerca Internazionale in "Diritto comparato e processi di integrazione", Dipartimento di Scienze Politiche, già Scienze Politiche "Jean Monnet", presso l'Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*, cicli XXVII-XXIX; XXXII-XXXVIII.

- Referee su incarico del Supreme Council of Egyptian Universities (SCU), Committee of Evaluating and Promoting Professors and Assistant Professors (novembre/dicembre 2016; luglio/ottobre 2018; gennaio 2019; luglio 2021).

- Referee per tesi di Dottorato per il Curriculum in 'Studi Arabi, Iranici e Islamici' del Dottorato di Ricerca in 'Civiltà dell'Asia e dell'Africa' presso il Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali (ISO), Sapienza Università di Roma (2019-2020); Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (2022-2023).

- Componente esterno effettivo della Commissione giudicatrice per l'Esame finale per il conseguimento del titolo di Dottore di ricerca in "Scienze linguistiche e letterarie", Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano (marzo 2024).

- Nominata Componente esterno (supplente) nell'esame finale del Dottorato in Civiltà dell'Asia e dell'Africa (30° ciclo), Sapienza Università di Roma (febbraio 2018).

- Conferimento di 4 incarichi di Esperto della Valutazione (art. 12, comma 4, lettera d) del d.P.R. 76/2010), dal 2024;

- Inserita nella lista degli esperti per la peer review dei progetti PRIN (Area 10).

- Inserita nell'elenco dei candidati ammessi al sorteggio dei GEV disciplinari, VQR 2020-2024 (https://www.anvur.it/wp-content/uploads/2024/04/VQR2020-2024_Elenco-alfabetico-candidati-sorteggiabili-Avviso-1-Disciplinare.pdf).

- Inserita nell'elenco dei candidati ammessi al sorteggio dei GEV disciplinari, VQR 2015-2019 (https://www.anvur.it/wp-content/uploads/2020/09/Elenco-alfabetico-candidati-ammessi-Avviso-1.pdf).

- Revisore nell'ambito della VQR 2015-2019 per l'Area 10 (https://www.anvur.it/amministrazione-trasparente/consulenti-e-collaboratori/titolari-di-incarichi-di-collaborazione-o-consulenza/revisori-vqr-2015-2019/elenco-revisori-vqr-2015-2019-starnini-zwirner/); incarico di revisione per un prodotto della ricerca per la VQR 2011-2014: incarico declinato per conflitto di interessi; revisore nell'ambito della VQR 2004-2010 per l'Area 10.

- Inserita nella lista dei Candidati idonei per l'Albo degli Esperti della Valutazione (AVA), Profilo Disciplinare, Approvato dal Consiglio Direttivo con Delibera n. 295 del 21/12/2021. Elenco aggiornato in data 18/02/2022 (https://www.anvur.it/wp-content/uploads/2022/02/ElencoIdoneiAVA_Disciplinare_febbraio-2022-1.pdf).

- Inserita nella lista degli esperti per la peer review dei prodotti della ricerca sottomessi per la VQR 2004-2010 e 2011-2014 (Area 10).

- Ha presentato la propria candidatura a componente del Gruppo di Lavoro Riviste che collabora con ANVUR per la classificazione delle riviste per il triennio 2020-2023 ed è stata invitata a valutare alcune riviste (anno solare 2025).

- Ha collaborato alla cattedra di Letteratura Araba Moderna e Contemporanea (Prof.ssa I. Camera d'Afflitto), Sapienza Università di Roma.

2005/2008
Assegno di ricerca annuale (con rinnovo annuale) sul tema "La stampa femminile nella regione siro-libanese all'epoca della *Nahḍah*". Relazione finale dal titolo: *L'attività giornalistica dell'intellettuale siro-libanese Rūzā Anṭūn tra il 1901 e il 1930: introduzione alla rivista "al-Sayyidāt wa 'l-banāt"*, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (13/12/2005-12/12/2006, rinnovo con stipula contratto al 1°/02/2007).

ATTIVITÀ DIDATTICA

2026/2027
Responsabile di incarichi di insegnamento presso il Corso di Laurea Triennale in Scienze del Turismo e il Corso di Laurea Magistrale in Relazioni e Organizzazioni Internazionali, *curriculum* italiano e inglese. Presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*;

2025/2026
Lingua e Cultura Araba e Lingua Araba per il Turismo, Corso di Laurea Triennale in Scienze del Turismo; Lingua e Società Araba, e Arabo per le Organizzazioni Internazionali, corso di Laurea Magistrale in Relazioni e Organizzazioni Internazionali, *curriculum* italiano; Arabic for International Relations, *curriculum* inglese; Lingua Araba, corso di Laurea Magistrale in Progettazione e Gestione dei Sistemi Turistici. Presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*;

2024/2025
Lingua e Cultura Araba e Lingua Araba per il Turismo, Corso di Laurea Triennale in Scienze del Turismo; Lingua e Società Araba, e Arabo per le Organizzazioni Internazionali, corso di Laurea Magistrale in Relazioni e Organizzazioni Internazionali, *curriculum* italiano; Arabic for International Relations, *curriculum* inglese; Lingua Araba, corso di Laurea Magistrale in Progettazione e Gestione dei Sistemi Turistici. Presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*;

2023/2024
Lingua e Cultura Araba, corso di Laurea Triennale in Scienze del Turismo; Lingua e Società Araba, e Arabo economico-giuridico, corso di Laurea Magistrale in Relazioni e Organizzazioni Internazionali, *curriculum* italiano; Arabic for International Relations, *curriculum* inglese; Lingua Araba, corso di Laurea Magistrale in Progettazione e Gestione dei Sistemi Turistici. Presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*;

2022/2023
Comunicazione del Mondo Arabo, corso di Laurea Triennale in Scienze del Turismo; Lingua e Società Araba, e Arabo economico-giuridico, corso di Laurea Magistrale in Relazioni e Organizzazioni Internazionali, *curriculum* italiano; Arabic for International Relations, *curriculum* inglese; Lingua Araba, corso di Laurea Magistrale in Progettazione e Gestione dei Sistemi Turistici. Presso il Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*;

2021/2022
Comunicazione del Mondo Arabo, corso di Laurea Triennale in Scienze del Turismo; Lingua e Società Araba, e Arabo economico-giuridico, corso di Laurea Magistrale in Relazioni e Organizzazioni Internazionali, *curriculum* italiano; Arabic for International Relations, *curriculum* inglese. Presso il Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet", di poi Scienze Politiche, della Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*;

2020/2021
Comunicazione del Mondo Arabo, corso di Laurea Triennale in Scienze del Turismo; Lingua e Società Araba, e Arabo economico-giuridico, corso di Laurea Magistrale in Relazioni e Organizzazioni Internazionali. Presso il Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet" della Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*;

2019/2020
Comunicazione del Mondo Arabo, corso di Laurea Triennale in Scienze del Turismo, mutuato sul corso di Laurea in Scienze Politiche; Lingua e Società Araba, e Arabo economico-giuridico, corso di Laurea Magistrale in Relazioni e Organizzazioni Internazionali. Presso il Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet" della Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*;

2018/2019
Comunicazione del Mondo Arabo, corso di Laurea Triennale in Scienze del Turismo, mutuato sul corso di Laurea in Scienze Politiche; Lingua e Società Araba, e Arabo economico-giuridico, corso di Laurea Magistrale in Relazioni e Organizzazioni Internazionali. Presso il Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet" della Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*;

2017/2018
Lingua Araba, corso di laurea triennale in Scienze del Turismo (mutuazione sul CdS in Scienze Politiche); Lingua e Società Araba, e Arabo economico-giuridico, corso di Laurea Magistrale in Relazioni e Organizzazioni Internazionali. Presso il Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet" della Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*;

2016/2017
Lingua Araba, corso di laurea triennale in Scienze del Turismo; Lingua e Società Araba, e Arabo economico-giuridico, corso di Laurea Magistrale in Relazioni e Organizzazioni Internazionali. Presso il Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet" della Seconda Università degli Studi di Napoli/Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*;

2015/2016
Lingua Araba, corso di laurea triennale in Scienze del Turismo; Lingua Straniera 2 (Lingua Araba), Lingua e Società Araba e Arabo economico-giuridico, corso di Laurea Magistrale in Relazioni e Organizzazioni Internazionali. Presso il Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet" della Seconda Università degli Studi di Napoli;

2014/2015
Lingua Araba, corso di laurea triennale in Scienze del Turismo; Lingua straniera 2 (Lingua Araba), corso di Laurea Magistrale in Relazioni e Organizzazioni Internazionali. Presso il Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet" della Seconda Università degli Studi di Napoli. Lingua e Cultura Araba II, corso di Laurea Magistrale in Relazioni e Istituzioni dell'Asia e dell'Africa, presso il Dipartimento di Scienze Umane e Sociali dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale";

2013/2014
Lingua Araba, corsi di laurea in Scienze Politiche e in Scienze del Turismo; Lingua Araba II, corso di laurea triennale in Scienze Politiche; Lingua Araba III, corso di Laurea Magistrale in Istituzioni e Mercati Internazionali. Presso il Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet" della Seconda Università degli Studi di Napoli;

2012/2013
Lingua Araba, corsi di laurea triennali in Scienze Politiche e in Scienze del Turismo; Lingua Araba II, corso di laurea triennale in Scienze Politiche; Arabo economico-giuridico, corso di Laurea Magistrale in Istituzioni e Mercati Internazionali. Presso il Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet" della Seconda Università degli Studi di Napoli.
Lingua Araba II (II livello), presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale";

2011/2012
Lingua Araba, corso di laurea triennale in Scienze Politiche e in Scienze del Turismo; Lingua Araba II, corso di laurea triennale in Scienze Politiche; Arabo economico-giuridico, corso di Laurea Magistrale in Istituzioni e Mercati Internazionali. Presso la Facoltà di Studi Politici e per l'Alta Formazione Europea e Mediterranea "Jean Monnet" della Seconda Università degli Studi di Napoli;
Lingua Araba II (II livello), presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale";

2010/2011
Lingua Araba, corso di laurea triennale in Scienze Politiche; Arabo economico-giuridico, corso di Laurea Magistrale in Istituzioni e Mercati Internazionali. Presso la Facoltà di Studi Politici e per l'Alta Formazione Europea e Mediterranea "Jean Monnet" della Seconda Università degli Studi di Napoli;
Lingua Araba I e II (II livello), presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale";

2009/2010
Lingua Araba, corso di laurea triennale (ad esaurimento) in Scienze Politiche; Lingua Araba, corso di laurea triennale in Scienze Politiche. Presso la Facoltà di Studi Politici e per l'Alta Formazione Europea e Mediterranea "Jean Monnet" della Seconda Università degli Studi di Napoli;
Lingua e Letteratura Araba (parte letteraria), presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale";

2008/2009
Lingua Araba, corso di laurea triennale in Scienze Politiche (ad esaurimento); Lingua Araba, corso di laurea triennale in Scienze Politiche. Presso la Facoltà di Studi Politici e per l'Alta Formazione Europea e Mediterranea "Jean Monnet" della Seconda Università degli Studi di Napoli:
Lingua e Letteratura Araba (parte letteraria), presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale".

Ha regolarmente partecipato alle commissioni di esame e di laurea presso la già Facoltà di Studi Politici e per l'Alta Formazione Europea e Mediterranea "Jean Monnet" e il Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet", ora Dipartimento di Scienze Politiche, della già Seconda Università degli Studi di Napoli, ora Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*.
Ha regolarmente partecipato alle commissioni di esame e di laurea presso la Facoltà di Lingue e Letteratura dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale. Nell'ambito delle attività svolte presso questa Università, ha ricoperto il compito di:
- relatrice e correlatrice Nuovo Ordinamento (I e II livello) e Vecchio Ordinamento.

Attività pre-ruolo
2005/2008
Professore a contratto sostitutivo di Lingua e Letteratura Araba presso la Facoltà di Studi Politici e per l'Alta Formazione Europea e Mediterranea "Jean Monnet" della Seconda Università degli Studi di Napoli;

2004/2007
Professore a contratto di Lingua Araba 1 presso la Libera Università degli Studi "S. Pio V" di Roma;

2003/2008
Professore a contratto di Letteratura Araba – modulo di Lingua e Letteratura araba - presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università di Perugia (sede di Terni);

2002/2008
Professore a contratto di Lingua e Letteratura Araba (parte letteraria) presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale";

2003/2004
Ciclo di lezioni di "Elementi di Lingua Araba e nozioni di Letteratura Araba" nel modulo "Area linguistico-culturale" nell'ambito del Master interculturale annuale di secondo livello in "Mediazione, Commercio e Investimenti nel Mediterraneo" presso la *Scuola di Ateneo "Jean Monnet" per l'Alta Formazione Europea* della Seconda Università degli Studi di Napoli (Caserta, maggio-ottobre 2004);

2001/2002
Assistenza agli esami di Lingua e Letteratura Araba (I-IV), presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli;

2001
Nomina a cultore della materia, presso la cattedra di Lingua e Letteratura Araba della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli.

Ha svolto attività di:
- relatrice di relazioni finali di studenti del Nuovo Ordinamento (I e II livello) presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" e presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Perugia;
di correlatrice di tesi di laurea di studenti del Vecchio Ordinamento, e di relatrice e correlatrice di studenti del corso di Laurea Magistrale presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" e la Sapienza Università di Roma.

ATTIVITÀ SCIENTIFICA

Partecipazione a congressi nazionali e internazionali; lezioni dottorali; giornate di studio
1) Relatore al Convegno di Studi "Uso delle genealogie e ricerca delle radici in Italia e Spagna tra Età Moderna e Contemporanea" con un intervento dal titolo *La tradizione genealogica nel mondo arabo*. Organizzato nell'ambito del Dottorato di Ricerca in Ambiente, Diritto Comparato e Transizioni , Dipartimento di Scienze Politiche e Istituto di ricerca interdipartimentale COSME – Centro Osservatorio sul Mezzogiorno d'Europa (Caserta, 29 aprile 2026);

2) Ciclo di 2 lezioni (per un totale di 8 ore) dal titolo "Il mondo arabo dal XVIII al XXI secolo: una realtà in trasformazione/The Arab World (18th-21st century): A Changing Reality", nell'ambito del Dottorato in Scienze giuridiche e sociali per l'innovazione – 40° Ciclo, Dipartimento di Scienze Politiche, Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli* (Caserta, 3 e 10 febbraio 2026);

3) Ciclo di 3 lezioni (per un totale di 8 ore) dal titolo "Il mondo arabo dal XVIII al XXI secolo: una realtà in trasformazione/The Arab World (18th-21st century): A Changing Reality", nell'ambito del Dottorato in Scienze giuridiche e sociali per l'innovazione - 39° Ciclo, Dipartimento di Scienze Politiche, Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli* (Caserta, 28 gennaio, 4 e 10 febbraio 2025);

4) Relatore al Colloque International "André Gide et la joie" con un intervento dal titolo *Taha Husein traduttore di André Gide:* Edipo *e* Teseo. L'evento è stato organizzato da Carmen Saggiomo, Professore di Lingua e Traduzione Francese presso l'Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*, Dipartimento di Scienze Politiche, e da Emilia Surmonte, Professore di Lingua e Letteratura Francese presso l'Università degli Studi della Basilicata, Dipartimento di Scienze Umane, in collaborazione con Associations des amis d'André Gide, Centre d'Etudes Gidiennes, Fondation Catherine Gide, Centro Universitario Europeo per i Beni Culturali, Comune di Ravello, Associazione Movicoast (Ravello, 2-3 maggio 2024);

5) Relatore al "XVI Simposio de Interculturalidad y Traducción" (23-25 ottobre 2023) organizzato dall'Universidad Pablo de Olavide, Siviglia, con un intervento dal titolo *The book 'Fī-l-shi'r al-jāhilī'* (on-line, 24 ottobre 2023);

6) Relatore su invito al Festival Arabo – VI ed., dal 16 al 18 marzo 2023, Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano (Milano, 16-18 marzo 2023);

7) Relatore all'International Conference "The Contribution of the Syro-Lebanese Intellectual Faraḥ Anṭūn (1874-1922) to the *Nahḍah*: One Hundred Years Later", con un intervento dal titolo: "Faraḥ Anṭūn's *Nahḍah* as a Movement toward an Ideal Oneness in the Arab World. Italian Culture as a Neglected Source of Inspiration?", organizzato dall'Università degli Studi della Campania Luigi Vanvitelli-Badr University of Cairo (Caserta, 17-19 novembre 2022);

8) Relatore a *Insaniyyat. International Forum for Humanities and Social Sciences*, con un intervento dal titolo: "Literature as a Mirror: The Search for Peace and Pacification in Moroccan Society", organizzato da: Université de la Manouba, Université de Tunis, Université de Tunis el Manar,

Groupement d'intérêt scientifique (GIS) Moyen-Orient mondes musulmans (CNRS, France), Institut de recherche sur le Maghreb contemporain (IRMC) (Tunisi, 20-24 settembre 2022, da remoto);

9) Relatore alla 14^ Conferenza Internazionale organizzata da EURAMAL dal titolo "Arab Refugee Literature: New Poetics and Perspective". Intervento presentato: "Shatila Stories: An Experiment". (Sofia, Bulgaria, 6-8 giugno 2022, da remoto);

10) Relatore al I Panel, IMMIGRAZIONE IRREGOLARE, CRIMINALIZZAZIONE DEI MIGRANTI E DIRITTI UMANI, del Convegno Internazionale *Migrazioni Internazionali. La crisi dei rifugiati ucraini come nuovo banco di prova di riforme mancate (4-5 aprile 2022)*, nell'ambito del PRIN 2017 (2020-2023): *International Migrations, State, Sovereignty, and Human Rights: Open Legal Issues* (Università degli Studi di Salerno, Fisciano, 4-5 aprile 2022);

11) Relatore [su invito] alla Settimana della Lingua Araba e della Cultura Egiziana con un intervento dal titolo "Tradurre Taha Husayn in italiano: l'esempio di *Fi-shi'r el-Gahili* (1926)" (Roma, 16 dicembre 2021). L'evento si è svolto in forma mista, in presenza e da remoto;

12) Relatore al convegno internazionale "Interférences linguistiques et culturelles françaises en Afrique" con un intervento dal titolo "Morocco's National Charter for Sustainable Development in Arabic: an Analysis" (Napoli, 11-13 novembre 2021). Convegno svoltosi tramite piattaforma telematica;

13) Relatore a "The 1st International Conference on Dante and the Arab World: 700 Years Later" con un intervento dal titolo "Beatrice nelle parole di Muḥammad Mandūr (1951)" (Il Cairo, 23-24 ottobre 2021). Convegno svoltosi tramite piattaforma Zoom;

14) Relatore a "The First International Conference: Dialogue and Exchange: An Interdisciplinary Conference in the Humanities DEICH" con un intervento dal titolo "Narrating the same experience from different standpoints. Nabawiyyah Mūsà and Ǧamīlah Ṣabrī" (Il Cairo, 24-26 ottobre 2020). Convegno svoltosi tramite piattaforma Zoom;

15) Relatore al Convegno di Studi "Libertà religiosa ed eguaglianza. Casi di discriminazione in Europa e nel contesto internazionale" con un intervento dal titolo "La discriminazione religiosa e il suo riflesso nella letteratura araba. Alcuni esempi", organizzato dal Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet" dell'Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*, Università degli Studi di Trento, Università degli Studi di Bari "Aldo Moro" (Caserta, 23-24 gennaio 2020);

16) Relatore al Convegno Internazionale 'Cultures of the Book: science, technology and the spread of knowledge' con un contributo dal titolo 'The Book as Vehicle of Liberation from 'Ignorance'" (Pescara, 6-7 novembre 2019);

17) Relatore [su invito] al Convegno Internazionale "The Multiple Renaissances: Revolutions, Translations, and the Movement of Ideas across the Eastern Mediterranean in the Nineteenth Century" con un intervento dal titolo "Literary Magazines and the Circulation/Reception of Italian texts: Some Examples", presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Torino nei giorni 24-25 ottobre 2019;

18) Relatore al Convegno Internazionale "La traduzione quale atto politico/Translation as Political Act/La traduction comme acte politique", Università degli Studi di Perugia-Genealogies of Knowledge Project, University of Manchester, con un intervento dal titolo "Le opere letterarie occidentali su 'al-Zuhùr' (1910-1913): traduzioni/adattamenti/sintesi con valore di atto politico?" (Perugia, 9-11 maggio 2019);

19) Relatore al Colloque International "Image de soi – image de l'autre", Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine – Université Bordeaux Montaigne, con un intervento dal titolo "Syrians in America: Arabs or Ottomans?" (Bordeaux, 6-9 febbraio 2019);

20) Relatore al simposio, suddiviso in due panel, dal titolo 'World War I through Arab Eyes', nell'ambito del WOCMES Seville 2018 con un intervento dal titolo 'Niqūlā Ḥaddād's Contribution to "al-Hilāl" during World War I and its Aftermath' (Siviglia, 16-22 luglio 2018);

21) Chair al panel "Interaction and adaptation in the Eastern Mediterranean: the Ottoman, Arabic, modern Greek and Karamanlidika translations of 'Le Comte de Monte-Cristo', organizzato da Rosita d'Amora, Università del Salento nell'ambito del Convegno Internazionale WOCMES Seville 2018 (Siviglia, 16-22 luglio 2018);

22) Relatore al Convegno Internazionale "Fiction and History: the Rebirth of the Historical Novel in Arabic". Titolo intervento: "History in 'Abd al-'Azīz Āl Maḥmūd's Fiction". EURAMAL 13th – Napoli 2018 e Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (Napoli, 28 maggio-1° giugno 2018);

23) Relatore [su invito] al Convegno Internazionale "Giornata di studi sulla narrativa saudita". Titolo intervento: "Immagini del XIX secolo nel romanzo storico saudita", Sapienza Università di Roma (Roma, 13 marzo 2018);

24) Partecipazione [su invito] al Convegno internazionale "al-TarÞamah wa iškālāt al-muṭāqafah 4", organizzato dal Muntadà al-'alāqāt al-'arabiyyah wa 'l-duwaliyyah (Doha, Qatar, 13-14 dicembre 2017);

25) Lezione nell'ambito del Dottorato in Civiltà dell'Asia e dell'Africa dal titolo: "Figure, temi, tendenze del giornalismo arabo, con un particolare focus degli anni a cavaliere del XIX e XX secolo", Sapienza Università di Roma (23 giugno 2017);

26) Relazione [su invito] su: "Ma'rifat al-adab al-'arabī min al-ßāhiliyyah ilà 'a¡r al-Nahḍah" presentata all'incontro internazionale "Nadwat |iwār al-|aḍārāt wa 'l-taqrīb bayn al-šu'ūb", organizzato da Sapienza Università di Roma e le autorità dell'Emirato di Sharjah, Emirati Arabi Uniti (Sharjah, 26 aprile 2017);

27) Partecipazione al III Convegno Internazionale Studi Mediterranei organizzato dalla Université de La Manouba, Istituto Italiano di Cultura di Tunisi, AISLLI, Penn-Center for Italian Studies. Relazione presentata: "Il pudore e *Amānat al-ḥubb* (1899), un lavoro di respiro mediterraneo" (Tunisi, 20-22/02/2017);

28) Partecipazione al 12th meeting of the European Association for Modern Arabic Literature dal titolo 'Upholding Humanity in a Post-Human World? Arabic Writing after the "Arab Spring"' tenutosi a Oslo. Relazione presentata: "What Does Fiction Tell us about Morocco Today? Shortlisted Moroccan Novels at IPAF" (Oslo, 30-05/04-06-2016);

29) Chair nell'ambito del Panel "Maghreb II", 12th meeting of the European Association for Modern Arabic Literature dal titolo 'Upholding Humanity in a Post-Human World? Arabic Writing after the "Arab Spring"' (Oslo, dal 30-05-2016 al 04-06-2016);

30) Partecipazione al III Convegno internazionale "Lingue, Linguaggi e Politica" dal titolo "Lingue e comunicazione politica nella globalizzazione", organizzato dal Dipartimento di Scienze politiche, della Comunicazione e delle Relazioni internazionali e dal Dipartimento di Studi Umanistici, Lingue, Mediazione, Lettere Filosofia, Università di Macerata, in collaborazione con il Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali, Università degli Studi di Padova e il Dipartimento di Scienze Politiche, Università degli Studi Roma Tre (Macerata). Relazione presentata: "La comunicazione politica nel mondo arabo" (Macerata, 11-12 febbraio 2016);

31) Discussant all'interno del panel (suddiviso in due sessioni) dal titolo "Arab Sensitivities after the Uprisings. Arab Art and its Perception of Reality: Changes and Innovations", nell'ambito della XII SeSaMO Conference "Beyond the Arab Uprisings. Rediscovering the MENA region", Venice, Ca' Foscari (16-01-2015 al 17-01-2015);

32) Relazione su: "*Risālat al-ġufrān* Revisited in Today's Yemeni Literature", presentata al Convegno Internazionale "New geographies and genres: The function of literature", organizzato da EurAMAL (Madrid, 7-10 maggio 2014);

33) Relazione su: "L'Egitto di naturalisti, patrioti e religiosi italiani: Antonio Figari Bey e altri scrittori dell'Ottocento", presentata al Convegno internazionale "Gli studi interculturali: teorie e pratiche nel contesto degli scambi culturali con la sponda Sud del Mediterraneo", organizzato dalla Sapienza Università di Roma (Roma, 28-29 novembre 2013);

34) Relazione su: "The Role of Italy in Translating Arabic Literature", nell'ambito della Summer School dal titolo: Active Citizenship and Youth Participation in the Mediterranean Region, organizzata da Youthmed, con la collaborazione dell'associazione Posidonia e il patrocinio di varie realtà nazionali e regionali (Reggio di Calabria, 31 luglio-4 agosto 2013).

35) Relazione su: "Gender and Identity Issues in Yemeni Literature: Ḥabīb 'Abd al-Rabb Surūrī's Fiction", presentata al Convegno Internazionale Yemen: Challenges for the Future, organizzato da The British-Yemeni Society and London Middle East Institute, SOAS (Londra, 11-12 gennaio 2013).;

36) Relazione su: "Tematiche nella creatività di Sun' Allàh Ibràhìm con riferimento ad *al-Lajnah*", presentata alla Prima edizione della settimana della lingua araba e della cultura egiziana in Italia, organizzata dall'Ambasciata della Repubblica Araba d'Egitto e il Ministero dell'Università Egiziano, con la collaborazione di più Università italiane e Roma Capitale (Roma, 12-16 novembre 2012);

37) Relazione su: "Riflessioni e suggestioni attraverso le parole di letterati arabi su Pompei e la 'piccola Pompei'", presentata al Convegno Internazionale "La cultura italiana in Egitto e negli altri Paesi del Mediterraneo prima e dopo la Primavera Araba", V Convegno sulla cultura italiana nel mondo, organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura al Cairo e dalle Università site nella capitale egiziana (Il Cairo, 17-18 ottobre 2012);

38) Relazione su: "'Le azioni dialogate' in Nagib Mahfuz", presentata al Convegno Internazionale "Tributo a Nagib Mahfuz nel centenario della nascita. Premio Nobel per la letteratura", organizzato da Sapienza Università di Roma (Roma, 5-6 dicembre 2011);

39) Relazione su: "Convergences and/or Divergences between the European Grand Tour and the Arabic *riḥlah*"**,** presentata alla XXVI International Conference on Source Studies and Historiography of Asia and Africa organizzata dall'Università Statale di San Pietroburgo su "Modernization and Traditions" (San Pietroburgo, 20-22 aprile 2011);

40) Relazione su: "Syrian Women between the Arab World and the United States in the Early 20th Century", presentata al 2e Colloque international "Alter et Ego. De la conscience de l'altérité à la construction d'une identité", organizzata dall'Université Nancy 2 (Nancy, 28-29 ottobre 2010);

41) Interventi in arabo e italiano su: "Letteratura italiana in Giordania, Letteratura giordana in Italia", presentate all'incontro "Parole e immagini in transito. Viaggio in Italia e Giordania attraverso la letteratura" presso la Jordan University, Amman, in occasione della X Settimana della Lingua Italiana nel Mondo (Ambasciata d'Italia in Amman, Ministero della Cultura giordano, Società Dante Alighieri), Amman, 24 ottobre 2010;

42) Relazione su: "Breaking Taboos at Different Levels: A Reading of *Ḫarā'iṭ al-rūḥ* by Aḥmad Ibrāhīm al-Faqīh", presentata al Convegno Internazionale organizzato dall'EURAMAL su "Desire, Pleasure and the Taboo: New Voices and Freedom of Expression in Contemporary Arabic Literature" (Roma, 16-19 giugno 2010)";

43) Relazione su: "Poetica nella narrativa di Nabīlah al-Zubayr", presentata al Convegno internazionale organizzato dalla Sapienza Università di Roma, Facoltà di Studi Orientali "Il femminismo nel mondo arabo tra letteratura e attivismo. Lo Yemen raccontato dalle donne" (Roma, 6-8 maggio 2009);

44) Relazione su: "Nawāl al-Sa'dāwī travel(ogue)s: *Riḥlātī fī al-'ālam*", presentata al Convegno

internazionale organizzato da INALCO – CERMOM, con il patrocinio dell'Università Ca' Foscari, Venezia – Université de Liège – SOAS, Londra – Università Sorbonne Nouvelle, Paris 3, su "Les tropes du voyage: II – Les rencontres" (Parigi, 11-13 dicembre 2008);

45) Relazione su: "Il teatro di Nagib Mahfuz", presentata all'incontro "Carovane di Arte e di Pace. 2008 Sardegna", organizzato dal Teatro laboratorio Alkestis e Academy of Arts su "Grazia Deledda e Nagib Mahfuz: due Nobel per la Sardegna e l'Egitto" (Cagliari, 31 ottobre 2008);

46) Relazione su: "A First Approach to *Dafātir al qurbāṭ* by *Ḫālid Ḫalīfah*", presentata al Convegno di Studi organizzato dalla European Association for Modern Arabic Literature (EURAMAL) su "From New Values to New Aesthetics: Turning Points in Arabic Literature since the 1960" (Uppsala, 11-14 giugno 2008);

47) Relazione su: "Dimašq wa 'l-riwā'iyyūn al-sūriyyūn al-Þudud: maṯal Ḫālid Ḫalīfah", presentata alla Conferenza Internazionale organizzata dal Segretariato Generale di «Damas, capitale arabe de la culture pour 2008», in collaborazione con l'Institut français du Proche-Orient, il Goethe-Institut, il Centro Culturale Cervantes e il Centro Culturale Italiano su "al-Madīnah wa 'l-Äaqāfah: Dimašq unmū÷aÞan" (Damasco, 11-12 maggio 2008);

48) Relazione su: "Mulāḥa©āt 'an *Ḫarā'iṭ al-rūḥ*", presentata all'incontro dedicato al romanzo *Ḫarā'iṭ al-rūḥ* (2007) dello scrittore libico Aḥmad Ibrāhīm al-Faqīh organizzato dall'Unione degli scrittori d'Asia e Africa (Il Cairo, 10 dicembre 2007);

49) Relazione su: "Figure femminili della letteratura araba d'Israele", presentata al Convegno di Studi organizzato dalla Società per gli Studi sul Medio Oriente (SeSaMO) su "Sei giorni e quarant'anni. Il Medio Oriente dopo la Guerra del 1967" con una relazione dal titolo: (Firenze, 10-12 maggio 2007);

50) Relazione su: "Orientalisti dimenticati nella Napoli ottocentesca", incontro organizzato dalla 'Ecole française de Rome en collaboration avec Sapienza Università di Roma, Facoltà di Studi Orientali' sul tema "Les Savoirs: construction, transformation, diffusion, Cycle Maghreb-Italie: des passeurs médiévaux à l'orientalisme moderne, Atelier II: L'Italie et le Maghreb à l'heure de l'orientalisme romantique et positiviste (1700-1900). Un savoir en course de redifinition" (Roma, 30 marzo 2007);

51) Relazione su: "Looking at Egypt from Afar: Bahā' ¦āhir's *Dhahabtu ilā shallāl*", presentata al Convegno di Studi organizzato dalla European Association for the Study of Modern Arabic Literature (EurASMAL) su "The Creativity of Diaspora/Exile" con una (Berna, 14-19 marzo 2005);

52) Relazione su: "L'"anti-eroe", protagonista della narrativa egiziana di oggi", presentata alla Tavola Rotonda "Arabisti e traduttori italiani incontrano scrittori egiziani", coordinata dalla Prof. Isabella Camera d'Afflitto nell'ambito delle iniziative Italia-Egitto 2004 (Il Cairo, 15 dicembre 2004);

53) Relazione su: "Che cosa opporre alla logica del sangue? L'esempio della siriana Mārī AÞamī (1888-1965)", presentata al Convegno di Studi organizzato dalla Società per gli Studi sul Medio Oriente (SeSaMO) su "Pace e guerra nel Medio Oriente in età moderna e contemporanea" (Lecce, 18-20 novembre 2004);

54) Relazione su: "Considerations upon Binsālim ðimmīš's *al-'Allāmah*", presentata al XXII Convegno organizzato dalla Union Européenne des Arabisants et Islamisants (UEAI) sul tema "Authority, Privacy and Public Order in Islam" (Cracovia, 29 settembre-4 ottobre 2004);

55) Relazione su: "L'emigrazione dell'intellettuale palestinese: a proposito dell'autobiografia di Mahmud Darwish", presentata al Convegno su "Medio Oriente... tra vecchie e nuove proposte, tra diritti violati e negati: quali le reali strategie di pace da adottare?" (Napoli, 17-18 giugno 2004);

56) Tavola Rotonda "Sonallah Ibrahim et ses traducteurs", nell'ambito del XX incontro organizzato da ATLAS (Arles, 7-9 novembre 2003);

57) Relazione su: "Farah Antûn's Unfinished Novel *al-Transvaal. Zâlima am mazlûma?"*, presentata al Convegno organizzato dalla University of Toronto su "Modernity and Modernism in the Mediterranean World" (Toronto, 30 ottobre/1° novembre 2003);

58) Relazione su: "L'esilio di Khalîl Mutrân e il poema *Nayrûn* (1924)", presentata al Convegno organizzato dalla Società per gli Studi sul Medio Oriente (SeSaMO) su "Migrazioni: uomini, idee, tecnologie in Medio Oriente" (Napoli, 29 novembre-1° dicembre 2001);

59) Relazione su: "La figura dell'Altro in Bahā' ¦āhir", presentata al Convegno organizzato dalla Società per gli Studi sul Medio Oriente (SeSaMO) su "Le eredità del XX secolo" (Taormina, 14-16 settembre 2000).

Partecipazione a seminari e presentazioni di volumi

1) Presentazione [su invito] della traduzione in arabo delle *Fiabe popolari italiane* della Dott.ssa Naglaa Waly (Roma, Istituto per l'Oriente Carlo Alfonso Nallino, 15 dicembre 2023);

2) Presentazione [su invito] del libro *La differenza di genere nel pensiero di Sayyid Quṭb* (IPOCAN, Roma 2022) di Layla Mustapha Ammar, (Roma, Istituto per l'Oriente Carlo Alfonso Nallino, 31 marzo 2023);

3) Seminario [su invito] su: "Le donne del Rif tra disillusione e speranza nel Marocco del XX secolo", nell'ambito del ciclo di seminari dal titolo "Questioni di genere: voci e storie letterarie dall'Oriente musulmano", organizzato e curato dalla Prof.ssa Elvira Diana, presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara (on-line, 23 marzo 2023);

4) Relatore [su invito] in un seminario nell'ambito delle attività dedicate a ṬāhāḤusayn dall'Abu Dhabi Arabic Language Centre, in collaborazione con il Bibliotheca Alexandrina's Narrative Lab, con un intervento dal titolo: "Talaqqī adab ṬāhāḤusayn fī 'l-luġah al-īṭāliyyah wa tarğamat kitābihi *Fī 'l-ši'r al-ğāhilī"* (collegamento con Alessandria d'Egitto su Piattaforma Zoom, 28 giugno 2022);

5) Partecipazione [su invito] alla presentazione del volume *Madri d'Oriente tra tradizione e dissenso*, a cura di Marianna Ferrara e Leila Karami. Introduzione di Anna Vanzan, Jouvence, Milano 2020, organizzata da Elvira Diana, Università degli Studi "Gabriele d'Annunzio" Chieti-Pescara (su Piattaforma Microsoft Teams, 19 aprile 2021);

6) Relatore [su invito] nell'ambito del seminario OSMOSI INTERCULTURALI, Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti – Pescara, a cura delle Prof.sse Elvira Diana, Persida Lazarevic e Paola Partenza, con una lezione dal titolo "La stampa siro-libanese in Egitto e il movimento di traduzione" (Pescara, 5 novembre 2019);

7) Relatore [su invito] a un seminario nell'ambito dei corsi di Lingua e Letteratura Araba, presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università degli Studi "G. d'Annunzio" Chieti – Pescara, sull'opera *Fī l-ši'r al-Þāhilī* (La poesia preislamica, 1926), dello scrittore egiziano ¦āhā ðusayn (Pescara, 12 marzo 2019);

8) Relatore [su invito] al ciclo di seminari "Questioni di lingua e cultura araba" organizzato dalla Facoltà di Studi Umanistici, Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica della Università degli Studi di Cagliari. Titolo dei seminari:
i) *La guerra italo-turca (1911-1912) sulla stampa egiziana. Qualche esempio* (Cagliari, 12 aprile 2018);
ii) *Riflessioni su un adattamento arabo dell'opera drammatica* Richard Darlington (Cagliari, 13 aprile 2018).

9) "La scrittura di Khaled Khalifa", intervento presentato all'incontro "Parole dissidenti. Dialoghi con lo scrittore siriano Khaled Khalifa", organizzato da Sapienza Università di Roma e Un ponte per… (Roma, 05 aprile 2016).

10) "Il teatro di Faraḥ An¥ūn (1874-1922)", Sapienza Università di Roma (Roma, 29 marzo 2011).

11) "Faraḥ An¥ūn attraverso le pagine di "al-ßāmi'ah", Sapienza Università di Roma (Roma, 29 marzo 2011).

12) Relazione su: "La poesia araba: figure e correnti. Voci di speranza", nell'ambito del progetto *Kalimat,* in collaborazione con Il Centro Interculturale della Città di Torino e Torino Spiritualità (Torino, 23 ottobre 2008).

Ha inoltre partecipato ai seguenti incontri a carattere divulgativo e/o di Terza Missione:
1) Partecipazione al PCTO dal titolo *Dal turismo ai turismi. Territorio, Beni culturali e enogastronomia*, con una lezione dal titolo: Il Turismo culturale: i legami tra Italia e mondo arabo (Dipartimento di Scienze Politiche, Caserta, 13 marzo 2025, 3 ore);

2) Partecipazione al PCTO dal titolo *Il nostro futuro*, con una lezione dal titolo: Culture e identità a confronto: La società araba: alcune questioni aperte" (Dipartimento di Scienze Politiche, Piattaforma Teams/Caserta, 09 aprile 2025, 3 ore);

3) Presentazione del volume *Libertà: casa, prigione, esilio, il mondo*, a cura di Monica Ruocco, Terra Somnia, Tricase, 2021, Dipartimento di Scienze Politiche, Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli* (Caserta, 18 maggio 2022);

4) Componente della commissione giudicatrice del premio di traduzione VOCE VERSA: "Un concorso per premiare il miglior traduttore tra gli studenti e i neolaureati dell'Ateneo di Cagliari" II edizione, sezione arabo (settembre-dicembre 2020). La premiazione, nell'ambito del Festival LEI, è disponibile al link https://www.facebook.com/LEIfestival/videos/leifestival-2020-premiazione-concorso-voceversa/729396747782726/;

5) Partecipazione al seminario dal titolo "Progetto di mediazione culturale Italia-Kuwait", Scuola Specialisti dell'Aeronautica Militare (Caserta, 23 settembre 2019);

6) Relatore al seminario "Le vie del mare. Movimenti di uomini, merci e culture nel Mediterraneo". Titolo dell'intervento: "La lingua e le vie del mare: l'esempio del "Sabir". Incontro organizzato dal Dotto. Aldo Amirante, Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet", Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*, in collaborazione con EuropeDirect Napoli ed EuropeDirect Caserta (Caserta, 29 novembre 2018);

7) Open week-Settimana di accoglienza e orientamento a Scienze Politiche, 24-28 ottobre 2016, Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet", Seconda Università di Napoli, partecipazione alla giornata dedicata a Lingue e Linguaggi a Scienze Politiche (Caserta, 26 ottobre 2016);

8) Conversazione su: "L'idea del tempo nel pensiero della Cultura Orientale", nell'ambito della IX edizione della rassegna "Donna anima e corpo" 2013, organizzato dall'industria Dogliani, Avenza-Carrara (05 luglio 2013);

9) Lettura di versi in originale della poetessa libico-tunisina Amal Musà, nell'ambito del Workshop dal titolo EcologicamenteRosa, organizzato dal Servizio educativo della SBAPSAE di Caserta e Benevento, presso la Sala Bianca della Reggia di Caserta (08 marzo 2013);

10) Presentazione de *Il bell'ebreo* di Ali Al Muqri (Piemme, 2012) nell'ambito dal Progetto "Libri Solidali" organizzato dalla TA.CO.CI.S.U. ed in itinere, con il Patrocinio del Comune di Caserta, presso il Centro Servizi Sociali e Culturali dell'Auditorium Chiostro di S. Agostino, Caserta (20 febbraio 2013).

11) Presentazione de "La rivista di Arablit". Semestrale di letteratura e cultura araba moderna e contemporanea. Letteratura e società, presso il CIES, Centro Informazione e Educazione allo Sviluppo, del Comune di Roma (Roma, 30 marzo 2012).

12) Relazione su: "La stampa italiana e la questione palestinese", IV incontro di formazione organizzato nell'ambito del Progetto "Un ponte dalla scuola al mondo"dall'IPIA "A. Righi", l'l'ITC

"Leonardo da Vinci" di S. Maria Capua Vetere (CE) e l'associazione TA.CO.CI.SU. (S. Maria Capua Vetere, 19 aprile 2010).

13) Seminario dal titolo "La comunicazione e i linguaggi", nell'ambito della "Settimana di introduzione allo studio delle Scienze Politiche, Facoltà di Studi Politici e per l'Alta Formazione Europea e Mediterranea "Jean Monnet", Seconda Università di Napoli (Caserta, 8 ottobre 2009).

14) Presentazione del volume *Perle dello Yemen*, Jouvence, Roma 2009, in collaborazione con I. Camera d'Afflitto nell'ambito di Galassia Gutenberg (Napoli, 31 maggio 2009).

15) Partecipazione all'incontro/dibattito su "*Uomini sotto il sole* e *Ritorno a Haifa* di Ghassan Kanafani", organizzato nell'ambito del Progetto "Libri solidali" dall'IPIA "A. Righi" e l'ITC "Leonardo da Vinci" di S. Maria Capua Vetere (CE) (28 aprile 2009).

16) Presentazione in collaborazione con il Prof. G. M. Piccinelli del romanzo *Taxi* (Il Sirente, 2008) dello scrittore egiziano Khaled Al Khamissi (Caserta, 3 dicembre 2008).

17) Relazione su: *La poesia araba contemporanea*, presentata all'incontro "Dante da Sana'a a Piazza del Campo. Un percorso tra la letteratura araba e la letteratura europea" organizzato dal Consolato dello Yemen a Firenze, dall'AICS Solidarietà – Toscana - e dal Comune di Siena, con la partecipazione della Fondazione Il Fiore e della Biblioteca A Lazzerini di (Siena, 14 dicembre 2007).

18) Relazione su: *La stampa araba agli inizi del Novecento. Alcune figure*, presentata nell'ambito del ciclo di incontri "Guardando verso Sud. Incontri tra culture" organizzato dalla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Chieti-Pescara "Gabriele d'Annunzio" e dalla Regione Abruzzo – Agenzia per la Promozione Culturale (Pescara, 16 novembre 2007).

19) Relazione su: *Donne, letterate e femministe arabe*, presentata nell'ambito del ciclo di incontri "Letterature d'Oriente" organizzato dal Comune di Prato presso la Biblioteca Comunale "A. Lazzerini" (Prato, 10 novembre 2006).

20) Seminario di didattica dell'italiano (L2), organizzato dalla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli (Napoli, 18 gennaio 2002).

CONDIREZIONE E PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI RICERCA

1) Partecipazione al Progetto "Radici: Costruzione di story telling genealogiche della Costa di Amalfi" (Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*: Dipartimenti di Ingegneria e COSME-Scienze Politiche), https://www.cosmebeniculturali.it/radicip/;

2) Partecipazione al Progetto competitivo ARS01_00540 "RASTA - Realtà Aumentata e Story-Telling Automatizzato per la valorizzazione di Beni Culturali ed Itinerari" (Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*: Dipartimenti di Ingegneria e COSME-Scienze Politiche, Referenti Proff. Beniamino Di Martino-Giuseppe Cirillo);

3) Partecipazione al progetto FISR2019_03219. Titolo del progetto: "EVA. European Virtual Archives. Corti, cerimoniali, rituali. La fruizione e lo studio degli archivi borbonici a Napoli ed in Spagna: studio, digitalizzazione, caricamento, piattaforme digitali, prototipi di ricerca", presentazione progetto 18 giugno 2019, n. 1179;

4) Partecipazione alla realizzazione del catalogo dei manoscritti orientali della Biblioteca dell'Università di Napoli "L'Orientale" che consiste nella compilazione delle schede descrittive dei manoscritti ARA 18 e ARA 18B (che includono *Gli scritti drammatici di Maruu Naggas* / Lupo Buonazia; e *Materiali manoscritti per un dramma in dialetto di Siria, Naggas e studi sul dialetto siriano* / Lupo Buonazia). Dal 18/07/2019, quindi dal novembre 2022 (l'attività è stata interrotta temporaneamente a causa della situazione pandemica e anche nel 2023);

5) Partecipazione al progetto "Digitalizzazione, messa in rete su piattaforma digitale e prototipi di ricerca semantica dell'archivio storico del Banco di Napoli", a cura del COSME e della Fondazione Banco di Napoli. Coordinatori Giuseppe Cirillo e Francesco Moscato (2019-2022);

6) partecipazione al PRIN 2017 (finanziato): 'International Migrations, State, Sovereignty and Rights: open legal issues/Migrazioni internazionali, Stato, sovranità, diritti umani: questioni giuridiche aperte". Coordinatore del Progetto: Angela Di Stasi; Responsabile di Unità di Ricerca: Ida Caracciolo;

7) componente della direzione del progetto: "Lo studio del territorio regionale italiano attraverso la lettura delle convenzioni UNESCO sul paesaggio come Bene Culturale e sulla Cultura immateriale", diretto dal Prof. Giuseppe Cirillo (Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet", ora Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*. Dal 24 giugno 2016 a oggi;

8) Partecipazione al progetto "Valorizzazione del patrimonio storico tramite la costruzione di ontologie semantiche (First-Hiscore, Historical Valorisation by Means of Semantic Collaborative Reasoning)", COSME (Centro-Osservatorio del Mezzogiorno d'Europa, Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet", Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*) in collaborazione con i Dipartimenti di Storia dell'Università Sorbona di Parigi dell'Università Autonoma di Madrid. Responsabilità scientifica: Giuseppe Cirillo e Francesco Moscato. Progetto in collaborazione con il programma europeo HERITAGE+. Dal 20 maggio 2016 a oggi;

9) Partecipazione al progetto: "Un grande archivio d'impresa: le MCM. Inventariazione, digitalizzazione, messa in rete e ricerca semantica, finanziato dalla Direzione Generale degli Archivi MIBACT". Responsabile scientifico: Prof. Giuseppe Cirillo, Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet", della ora Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*. Protocollo al 26 febbraio 2016; rendicondato e chiuso nel 2018;

10) Partecipazione al progetto SUA-RD dal titolo "Diritto e società inclusiva nel contesto globale/Law and Inclusive Society in Global Context" (responsabile/coordinatore: Prof. Gian Maria Piccinelli). Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet", Seconda Università degli Studi di Napoli, ora Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*. Dal 1° gennaio 2015;

11) Partecipazione al progetto: "Tra memoria e storia. L'identità del territorio delle province campane attraverso le fonti sulla Grande Guerra". Progetto finanziato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri. Responsabile scientifico: Prof. Giuseppe Cirillo, ora Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*. Dal 1° gennaio 2015. Chiuso;

12) Partecipazione al PRIN 2010/2011 dal titolo "Corti, dottrina e società inclusiva: l'impatto dei formanti dottrinali sulle Corti di vertice" (cod. 2010RKFRHS_013), Coordinatore scientifico Prof. Elisabetta Maria Palici di Suni; Responsabile Unità di Ricerca Prof. G.M. Piccinelli, ora Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*. Adesione effettuata il 04/03/2012. Dal 1° febbraio 2013 al 1° febbraio 2016;

13) Partecipazione al POR FESR 2007/2013, Valorizzazione del fondo archivistico su S. Leucio nell'Archivio della Reale Amministrazione dello Stato di Caserta sito nella Reggia di Caserta, Obiettivo formativo 1.10-La cultura come risorsa, attività C, sviluppo di tecnologie per la digitalizzazione e messa in rete di archivi e biblioteche, progetto in collaborazione tra Seconda Università degli Studi di Napoli e il Ministero per i Beni e le attività Culturali e per il Turismo, responsabile Prof. G. Cirillo. Dal 14 marzo 2012 al 13 dicembre 2015;

14) Partecipazione al progetto "Mostra cartografica e documentaria: L'Unità d'Italia vista da San Leucio. I Siti Reali borbonici, Caserta e Terra di Lavoro nel processo di unificazione nazionale 6 aprile-2 maggio 2011, finanziato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri. Il catalogo della mostra è reperibile al link: http://www.archivi.beniculturali.it/index.php/news-home/bibliotecadigitale/item/1540-biblioteca-digitale-|-alle-origini-di-minerva-trionfante-lunit%C3%A0-ditalia-vista-da-san-leucio-i-siti-reali-borbonici-caserta-e-terra-di-lavoro-nel-processo-di-unificazione. Dal 06 aprile 2011 al 02 maggio 2011;

15) Partecipazione al progetto di ricerca dal titolo: "Nuove sfide dallo Yemen: la letteratura come strumento contro il fondamentalismo", diretto dalla Prof.ssa Isabella Camera d'Afflitto, Sapienza Università di Roma. Dal 1° settembre 2010 al 31 agosto 2012;

16) Partecipazione al Progetto di Ricerca d'Ateneo dal titolo "Il futuro degli Studi Euro-Mediterranei" (responsabile Prof.ssa A. Rufino), Dipartimento di Studi Europei e Mediterranei, Facoltà di Studi Politici e per l'Alta Formazione Europea e Mediterranea "Jean Monnet" – Seconda Università degli Studi di Napoli. Dal 1° gennaio 2009 al 30 giugno 2010;

17) Partecipazione al progetto di ricerca dal titolo "La narrativa yemenita tra tradizione e fantascienza". Domanda ricerca finanziamento Università. Direttore responsabile Prof.ssa Isabella Camera d'Afflitto, Sapienza Università di Roma. Dal 24 giugno 2008 al 23 giugno 2010;

18) Partecipazione al progetto di ricerca dal titolo "La società contemporanea yemenita attraverso la produzione letteraria: donne e scrittura". Direttore responsabile Prof.ssa Isabella Camera d'Afflitto, Sapienza Università di Roma. Domanda di finanziamento ricerca dell'Ateneo Federato di Scienze umane, Arti e Ambiente. Dal 08 maggio 2007 al 07 maggio 2008;

19) Partecipazione al progetto di ricerca dal titolo "Femminismo in Palestina: voci letterarie e non". Direttore responsabile Prof.ssa Isabella Camera d'Afflitto, Sapienza Università di Roma. Domanda di finanziamento ricerca della Facoltà di Studi Orientali. Dal 05 giugno 2006 al 04 giugno 2008;

20) Collaborazione al "Progetto di Linguistica Computerizzata" (Corpus Allineato arabo/italiano - "Cluster 18") del Dipartimento di Studi Asiatici dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli, in cooperazione con il Dipartimento di Linguistica del C.N.R. di Pisa, diretto dal Prof. Adriano Rossi e coordinato dalla Prof.ssa Isabella Camera d'Afflitto. Dal 1° gennaio 2001 al 31 dicembre 2003

INCARICHI SCIENTIFICI E ORGANIZZATIVI

2025/2026

- Componente del comitato organizzativo del Convegno di Studi "Uso delle genealogie e ricerca delle radici in Italia e Spagna tra Età Moderna e Contemporanea" con un intervento dal titolo *La tradizione genealogica nel mondo arabo*. Organizzato nell'ambito del Dottorato di Ricerca in Ambiente, Diritto Comparato e Transizioni , Dipartimento di Scienze Politiche e Istituto di ricerca interdipartimentale COSME – Centro Osservatorio sul Mezzogiorno d'Europa (Caserta, 29 aprile 2026);
- Componente del comitato organizzativo dell'evento: Presentazione del volume *La Campania*. Un profilo per i Beni Culturali, a cura di G. Cirillo, M.A. Noto, G. Sodano, Introduzione di Aurelio Musi, COSME-MIC, Napoli 2024 (Caserta, 15 gennaio 2026);

2023/2024

- Componente del comitato organizzativo del Seminario di studi "Dalla protoindustria all'industria nel Mezzogiorno d'Italia". Presentazione del volume di M. Giaquinto-M. Giaquinto, *Fabbriche, arti e mestieri nel Regno delle due Sicilie e nell'antica Terra di lavoro*, Giuseppe Vozza Editore, Casolla 2023 (Caserta, 22 dicembre 2023);

2022/2023

- Promotore, componente del comitato scientifico e organizzativo dell'International Conference "The Contribution of the Syro-Lebanese Intellectual Faraḥ Anṭūn (1874-1922) to the *Nahḍah*: One Hundred Years Later", Università degli Studi della Campania Luigi Vanvitelli-Badr University of Cairo (Caserta, 17-19 novembre 2022);

2021/2022

- Componente del comitato organizzativo del Seminario di studi "I Siti Reali borbonici e San Leucio: le nuove acquisizioni storiografiche" (San Leucio – CE, 04/12/2021);
- Componente del comitato organizzativo del Seminario di studi "Fondazione Real Sito di Carditello Seminario di studi. Progetti di valorizzazione degli Archivi dei Siti Reali borbonici" (Real Sito di Carditello, San Tammaro – CE, 20/11/2021);

2019/2020

- Co-organizzatore de “The First International Conference: Dialogue and Exchange: An Interdiscipl inary Conference in the Humanities DEICH” (Cairo, 24-26 ottobre 2020). Convegno svoltosi tramite piattaforma Zoom;

- Organizzazione di un seminario di cattedra. Docente invitato: Prof.ssa Elvira Diana, Università degli Studi “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara. Titolo del seminario: “Scrittrici saudite e libiche a confronto. Voci di emancipazione femminile” (Caserta, 13 dicembre 2019);

- corresponsabilità, insieme con la Prof.ssa Elvira Diana (Università degli Studi “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara) e la Dott.ssa Antonella Straface (Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”) dell’organizzazione del panel ‘The culture of the book in the Arab countries’ nell’ambito del Congresso Internazione “Cultures of the Book: science, technology and the spread of knowledge’ (Pescara, 6-7 novembre 2019);

2018/2019

- Organizzazione dell’incontro dal titolo “La letteratura araba come strumento di conoscenza del mondo arabo” tenuto dalla Prof.ssa Isabella Camera d’Afflitto (Sapienza Università di Roma) nell’ambito del ciclo di incontri “Relatori di Chiara Fama”, programma V:ALERE Plus 2019 (Caserta, 11 aprile 2019);

2017/2018

co-organizzatrice, con la dott.ssa Maria Avino dell’Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, del simposio, suddiviso in due panel, dal titolo “World War I through Arab Eyes”, nell’ambito del WOCMES Seville 2018 (16-22 luglio 2018);

- Organizzazione di un seminario di cattedra. Docente invitato: Prof.ssa Elvira Diana, Università degli Studi “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara. Titolo del seminario: “Voci e personaggi italiani nella Libia coloniale, tra sogni e realtà” (Caserta, 9 maggio 2018);

2015/2016

- Componente del comitato organizzativo della Giornata celebrativa in occasione della Festa dell'Europa “Immigrazione e diritto d’asilo” presso il Dipartimento di Scienze Politiche “Jean Monnet”, Seconda Università degli Studi di Napoli (Caserta, 09 maggio 2016);

2014/2015

- Componente del comitato scientifico e organizzativo del ciclo di seminari “Lingue e Linguaggi V”, organizzati in collaborazione tra le cattedre di Lingua Francese, Lingua Inglese, Lingua Spagnola e Lingua Araba, presso il Dipartimento di Scienze Politiche “Jean Monnet”, Seconda Università degli Studi di Napoli. L’evento del 09-03-2015 - Gabriella Errico Presidente della Cooperativa Sociale “UN Sorriso” sul tema immigrazione: Perché la rivolta di Tor Sapienza? Analisi degli attacchi a Tor Sapienza - è stato inoltre organizzato in collaborazione con la cattedra di Comunicazione Interculturale, nonché il Corso di Dottorato in Diritto Privato e Processi di Integrazione, attivi presso il medesimo Dipartimento.

- co-organizzatrice, con Francesco De Angelis, e Discussant nell’ambito del panel (suddiviso in due sessioni) dal titolo “Arab Sensitivities after the Uprisings. Arab Art and its Perception of Reality: Changes and Innovations”, nell’ambito della XII SeSaMO Conference “Beyond the Arab Uprisings. Rediscovering the MENA region”, January 16-17, 2015, Venice, Ca’ Foscari;

2012/2013

- Componente del comitato organizzativo del ciclo di seminari “Il gioco delle ‘identità’ nelle relazioni internazionali”, responsabili scientifici Prof.ssa Ida Caracciolo e Prof. Gian Maria Piccinelli, presso il Dipartimento di Scienze Politiche “Jean Monnet”, Seconda Università degli Studi di Napoli di Caserta. I seminari fanno parte integrante dei corsi del Dottorato attivato presso il suddetto Dipartimento;

- Componente del comitato scientifico e organizzativo del ciclo di seminari “Lingue e Linguaggi IV”, organizzati in collaborazione tra le cattedre di Lingua Francese, Lingua Inglese e Lingua Spagnola e Lingua Araba, presso il Dipartimento di Scienze Politiche “Jean Monnet”, Seconda Università degli Studi di Napoli di Caserta;

2011/2012

- Componente del comitato scientifico e organizzativo del ciclo di seminari "Lingue e Linguaggi", organizzati in collaborazione tra le cattedre di Lingua Francese, Lingua Spagnola e Lingua Araba, presso la Facoltà di Studi Politici e per l'Alta Formazione Europea e Mediterranea "Jean Monnet" della Seconda Università degli Studi di Napoli di Caserta;

- Componente del comitato scientifico e organizzativo dell'evento "Paolo Borsellino: essendo Stato. Letture liberamente tratte dall'opera di Ruggero Cappuccio, organizzato dalla Facoltà di Studi Politici e per l'Alta Formazione Europea e Mediterranea "Jean Monnet" della Seconda Università degli Studi di Napoli, in collaborazione con il Comune di Caserta (Caserta, 2 dicembre);

2010/2011
- Componente del comitato organizzativo della mostra fotografica "Il cielo in casa mia", organizzata dalla Facoltà di Studi Politici e per l'Alta Formazione Europea e Mediterranea "Jean Monnet" della Seconda Università degli Studi di Napoli, dalla TACOCISU e da "Un ponte per...", in collaborazione con la Regione Campania e il Comune di Caserta (San Leucio, 10 ottobre);

2009/2010
- Componente del comitato scientifico e organizzativo di incontri sul cinema nel mondo arabo presso la Facoltà di Studi Politici e per l'Alta Formazione Europea e Mediterranea "Jean Monnet" della Seconda Università degli Studi di Napoli e la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere (con il concorso del Dipartimento di Studi e Ricerche su Africa e Paesi Arabi) dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale";

2008/2011
- Componente del comitato scientifico e organizzativo di cicli di seminari internazionali presso la Facoltà di Studi Politici e per l'Alta Formazione Europea e Mediterranea "Jean Monnet" della Seconda Università degli Studi di Napoli;

2008/2009
- Componente del comitato organizzativo del Convegno internazionale "Right, True, Reasonable. The Perception of Justice in the Global Era". Comitato scientifico: Proff. A. Rufino, A. Febbraio, G. Teubner, L. D'Alessandro (Sito Reale del Belvedere di San Leucio – CE – 29/30 ottobre).

PROGETTI EDITORIALI, PARTECIPAZIONE A COMITATI DI REDAZIONE, COMITATI SCIENTIFICI

- Co-vicedirettore della rivista in open access e formato cartaceo "La rivista di Arablit". Semestrale di letteratura e cultura araba moderna e contemporanea (ISSN: 2239-4168), diretta dalla Prof. Isabella Camera d'Afflitto, Istituto per l'Oriente Carlo Alfonso Nallino, rivista di Fascia A per i seguenti settori concorsuali:
10/C1 – TEATRO, MUSICA, CINEMA, TELEVISIONE E MEDIA AUDIOVISIVI
10/F4 – CRITICA LETTERARIA E LETTERATURE COMPARATE
10/N1 – CULTURE DEL VICINO ORIENTE ANTICO, DEL MEDIO ORIENTE E DELL'AFRICA
10/N3 – CULTURE DELL'ASIA CENTRALE E ORIENTALE. Sito di riferimento: http://larivistadiarablit.it/. Dal giugno 2023 a oggi;

- Componente dell'Editorial Board della rivista "Arabic And World Literature: Comparative And Multidisciplinary Perspectives (AWL)". Dal 2022;

- Componente del Comitato Scientifico della Collana 'Traduzioni, studi e ricerche sulla *nahḍah*" diretta da Isabella Camera d'Afflitto, nell'ambito del Progetto MIUR "Studi e ricerche sulle culture dell'Asia e dell'Africa: tradizione e continuità, rivitalizzazione e divulgazione", Istituto per l'Oriente "Carlo Alfonso Nallino". Dal 2020;

- Componente del Comitato Scientifico della rivista in open access "Mo.Do. Rivista di storia, scienze sociali e Cultural Heritage" (ISSN 2784-868X) rivista scientifica per le Aree 11 e 10 e rivista di Fascia A per l'Area 11 A/2 - Settore: HIST-02/A a partire dal numero 3-4 del 2021 con Delibera del Consiglio Direttivo n. 172 del 24/7/2025, https://www.rivistamodo.it/. Dal 2020;

- Componente del Coordinamento di Redazione della rivista "Mo.Do. Rivista di storia, scienze sociali e Cultural Heritage". Dal 2020;

- Componente del Comitato Scientifico de *Un coup de dés* (La Renaissance Française, Paris; già ESI, Napoli), a cura di Denis Fadda e Carmen Saggiomo, dal 2017;

- Componente della direzione dell'opera editoriale: Le regioni italiane per i Beni culturali (patrocinata dal MIBACT), COSME (Centro-Osservatorio sul Mezzogiorno d'Europa), Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*. Dal 03 marzo 2017 a oggi;

- Componente del comitato di redazione della Collana europea Documenti-monumenti dell'identità europea (Collana fondata da diverse Università e Ministeri dei Beni Culturali, italiani, francesi, spagnoli e tedeschi), accreditata presso il COSME (Centro e Osservatorio per il Mezzogiorno d'Europa), responsabile scientifico e coordinatore Prof. G. Cirillo - Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet", Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*. Dal 1° gennaio 2017 a oggi;

- Componente del comitato di redazione, quindi caporedattore, della Collana "Alle origini di Minerva Trionfante" (pubblicata in forma cartacea e digitale) del MIBACT. I volumi sono consultabili al sito della Direzione Generale degli Archivi, Biblioteca Digitale, http://www.archivi.beniculturali.it/index.php/news-home/biblioteca-digitale. Dal 1° gennaio 2015 a oggi;

- Partecipazione con contratto di collaborazione occasionale al progetto editoriale "With United Strength" promosso da "The Emirates Center for Strategic Studies and Research" in collaborazione con l'Istituto per l'Oriente C.A. Nallino di Roma - responsabile scientifico: Prof.ssa Isabella Camera d'Afflitto. Dal 28 ottobre 2013 al 28 marzo 2014;

- Co-Curatore della Collana di Studi e di Ricerche Lingue, Linguaggi e Culture migranti, Loffredo Editore, Napoli. Ora anche condirettore (con Sanad Obad) della Sezione di Lingua Araba per la stessa Collana. Dal 1° ottobre 2011;

- Componente del comitato di redazione, quindi Caporedattore e attualmente Responsabile della Redazione de "La rivista di Arablit". Semestrale di letteratura e cultura araba moderna e contemporanea (ISSN: 2239-4168), diretta dalla Prof. Isabella Camera d'Afflitto, Istituto per l'Oriente Carlo Alfonso Nallino. Sito di riferimento: http://larivistadiarablit.it/. Dal 1° giugno 2011 al giugno 2023;

- Componente del comitato di redazione della collana di Studi di Letteratura araba e contemporanea diretta dalla Prof.ssa Isabella Camera d'Afflitto, Editrice Orientalia, Roma. Dal 1° gennaio 2010 al 31 maggio 2010;

- Partecipazione al progetto editoriale per la redazione del volume "Egitto – Italia: un secolo di letteratura", inserito nella collana "Quaderni di libri e riviste d'Italia" edito dal Ministero per i Beni e le Attività Culturali in collaborazione con la Facoltà di Studi Orientali della Sapienza Università di Roma. Direttore responsabile Prof.ssa Isabella Camera d'Afflitto. Dal 1° febbraio 2009 al 30 maggio 2009;

- Partecipazione al progetto editoriale *Dizionario Bompiani degli Autori di tutti i tempi e di tutte le letterature* (direttore della sezione di letteratura araba per la nuova edizione: Prof. Isabella Camera d'Afflitto), Bompiani, Milano 2006. Dal 1° febbraio 2005 al 31 marzo 2006;

- Partecipazione al progetto editoriale *Dizionario Bompiani delle Opere e dei Personaggi di tutti i tempi e di tutte le letterature* (direttore della sezione di letteratura araba per la nuova edizione: Prof. Isabella Camera d'Afflitto), Bompiani, Milano 2005. Dal 1° gennaio 2004 al 31 gennaio 2005.

INCARICHI GESTIONALI INTERNI AL DIPARTIMENTO E/O ALL'ATENEO

- Componente della Commissione per la Revisione dell'Offerta Formativa del Dipartimento di Scienze Politiche, Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*. Dal 2022;
- Responsabile del Percorso di perfezionamento linguistico su piattaforma Catalyst di Rosetta Stone per il Dipartimento di Scienze Politiche e referente per la Lingua Araba (https://www.jeanmonnet.unicampania.it/international/percorso-rosetta-stone). Dal 2021;
- Componente del Comitato Scientifico del COSME (Centro-Osservatorio sul Mezzogiorno d'Europa), Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*. Dal 2021;
- Componente del Collegio Didattico in seno al CdS in Scienze del Turismo presso il Dipartimento di Scienze Politiche (https://www.jeanmonnet.unicampania.it/didattica/corsi-di-studio/scienze-del-turismo#collegio-didattico);
- Componente del Comitato d'Indirizzo in seno al CdS in Scienze del Turismo presso il Dipartimento di Scienze Politiche. Dal 2020;

- Referente della Qualità della Didattica in seno al CdS in Scienze del Turismo presso il Dipartimento di Scienze Politiche, nominata con D.R. n. 401 del 2018 (https://www.jeanmonnet.unicampania.it/dipartimento/assicurazione-della-qualita/qualita-della-didattica/assicurazione-della-qualita-corso-di-laurea-in-scienze-del-turismo), in corso;
- Presidente della Commissione di Orientamento e Tutorato per il CdS in Scienze del Turismo presso il Dipartimento di Scienze Politiche (https://www.jeanmonnet.unicampania.it/dipartimento/avvisi/10-didattica/360-commissione-orientamento-e-tutorato-tur), in corso;
- Tutor agli studenti del CdS Magistrale ROI (Relazioni e Organizzazioni Internazionali) presso il Dipartimento di Scienze Politiche (https://www.jeanmonnet.unicampania.it/didattica/corsi-di-studio/magistrale-in-relazioni-ed-organizzazioni-internazionali#tutor-disponibili), in corso.

PARTECIPAZIONI A COMMISSIONI DI CONCORSO

- Commissione giudicatrice nominata con D.R. n. 744/2026 prot. 27923 del 9 marzo 2026 (in del D.R. n. 486, prot. n. 19093 del 19 febbraio 2026, del D.R. n. 652/2026 prot. 24737 del 2 marzo 2026 e del D.R. n. 699/2026 prot. 26339 del 5 marzo 2026) nell'ambito della procedura di valutazione comparativa per il reclutamento di n. 1 RTD B, STAA-01/L Lingua e letteratura araba per la rivalutazione dei candidati alla procedura in oggetto, in ottemperanza alla sentenza del TAR per la Sardegna n. 1192 del 22 dicembre 2025;
- Concorso per conferimento di n. 1 Assegno di Ricerca ai sensi dell'Art. 22 della L. 240/10 dal titolo "Il racconto breve contemporaneo nei paesi della Penisola Araba: il suo percorso evolutivo tra specificità, affinità e differenze", Area 10 (Scienze dell'antichità, filologico-letterarie, storico-artistiche), SC 10N1, SSD L-OR\12, da svolgersi presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara, bandito con D.R. n 825/2020 del 07/07/2020;
- Procedura selettiva di chiamata per n. 1 posto di ricercatore a tempo determinato di tipologia b per il settore concorsuale 10/N1 - settore scientifico-disciplinare L-OR/12 - presso il Dipartimento Istituto di Studi Orientali dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" bandita con D.R. n. 1828/2018 del 12/07/2018.

ALTRE ATTIVITÀ

- Responsabile del protocollo esecutivo, nell'ambito dell'Accordo Quadro (Responsabile Prof. G.M. Piccinelli) per attività didattica e di ricerca tra l'Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli* e la Badr University del Cairo, Egitto (05.07.2018-04.07.2024);
- Referee per le riviste:

a) "de genere. Rivista di studi letterari, postcoloniali e di genere" (ISSN 2465-2415);
b) "Quaderni di Studi Arabi n.s." (ISSN 1121-2306), edita dall'Istituto per l'Oriente Carlo Alfonso Nallino (rivista di fascia A per il settore concorsuale 10/N1-Culture del Vicino Oriente Antico, del Medio Oriente e dell'Africa), dal 2022;
c) "Annali di Ca' Foscari. Serie Orientale" (e-ISSN 2385-3042), edita dall'Università Ca' Foscari di Venezia (rivista di fascia A per il settore concorsuale 10/N1-Culture del Vicino Oriente Antico, del Medio Oriente e dell'Africa), dal 2022;
d) "Arabic And World Literature: Comparative And Multidisciplinary Perspectives (AWL)", dal 2022;
e) "Studi Magrebini. North African Studies" (Online ISSN: 2590-034X Print Only ISSN: 0585-4954), Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (rivista di fascia A per il settore concorsuale 10/N1-Culture del Vicino Oriente Antico, del Medio Oriente e dell'Africa) dal 2021;
f) "Africa e Mediterraneo" (ISSN: 1121-8495) dal 2021;
g) "Oriente Moderno" (ISSN: 0030-5472 e-ISSN: 2213-8617), Istituto per l'Oriente Carlo Alfonso Nallino, Roma (rivista di fascia A per il settore concorsuale 10/N1-Culture del Vicino Oriente Antico, del Medio Oriente e dell'Africa). Dal 21 gennaio 2018;
h) "al-Karmil: Studies in Arabic Language and Literature" (ISSN: 0334-8547), Università di Haifa;
i) "Lingue e Linguaggi" (ISSN: 2239-0359), ESE-Salento University Publishing (rivista di fascia A per il settore concorsuale 10/N1-Culture del Vicino Oriente Antico, del Medio Oriente e dell'Africa);

- Referee per contributo in volume per la Collana "Il segno e le lettere" (LED Edizioni Universitarie);
- Componente dell'Executive Board di EurAMAL in qualità di Tesoriere a seguito di elezione, dal 10 maggio 2014 al 04 giugno 2016;

- Componente della giuria, per la sezione dedicata alla Cultura Araba in Lingua Straniera, dello Sheikh Zayed Book Awards 2013 (Abu Dhabi, Emirati Arabi Uniti);

- Test Administrator per BULATS, ente per certificazioni linguistiche, presso il Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet", Università degli Studi della Campania *Luigi Vanvitelli*;

- Affiliazione a The British Yemeni Society (2013-2015);

- Affiliazione all'associazione EurAMAL (14/03/2005-);

- Affiliazione all'associazione UEAI (2004-2006);

- Affiliazione all'associazione SeSAMO (16/05/2000-);

- Socio dell'Istituto per l'Oriente "Carlo Alfonso Nallino" di Roma (26/10/2006-);

- È stata Consulente esterno Commissione Periti ed Esperti presso la Camera di Commercio Industria Artigianato Agricoltura di Salerno.

PUBBLICAZIONI

LIBRI

Monografie

1) Bensalem Himmish, *Il romanzo di Ibn Khaldūn (Il grande erudito)*, Traduzione dall'arabo e postfazione di Paola Viviani, Jouvence, Roma 2007, pp. 263 (ISBN 978-88-7801-358-7);
2) *Un maestro del Novecento arabo. Faraḥ Anṭūn*, Presentazione di Isabella Camera d'Afflitto, Jouvence, Roma 2004, pp. 326 (ISBN 978-88-7801-342-0).

Traduzioni di romanzi e di opere di saggistica dall'arabo

1) Taha Huseyn, *La poesia araba preislamica*, Traduzione di Paola Viviani, Istituto per l'Oriente Carlo Alfonso Nallino, Roma 2020 (978-88-97622-65-9);
2) Mohammed Al Achaari, *L'arco e la farfalla*, a cura di Isabella Camera D'Afflitto, Fazi Editore, Roma 2012, pp. 367 (ISBN: 9788864115313).
Per questo romanzo, è stata inserita nella rosa iniziale (*long list*) dei candidati, assieme ad altri sette nominativi, per il conferimento dello Sheikh Zayed Book Award per la Traduzione (Emirati Arabi Uniti) (2014- 2015);
3) Liana Badr, *Le stelle di Gerico*, in collaborazione con Giulia Della Gala, Introduzione di Isabella Camera d'Afflitto, Edizioni Lavoro, Roma 2010, pp. 231 (ISBN 978-88-7313-237-0);
4) Bahaa Taher, *Amore in esilio*, Traduzione dall'arabo e postfazione di Paola Viviani, Ilisso, Nuoro 2008, pp. 249 (ISBN 978-88-6202-7801-341-2).
Il romanzo ha ottenuto il Premio Letterario Francesco Alziator, Sezione Speciale, sulla base della sua traduzione italiana (Cagliari, 30/10/2008);
5) Miral al-Tahawi, *Blu melanzana*, Cura e postfazione di Isabella Camera d'Afflitto, Frassinelli, Milano 2004, pp. 146 (ISBN 978-88-7684-787-1);
6) Sonallah Ibrahim, *La Commissione*, Traduzione dall'arabo e postfazione di Paola Viviani, Jouvence, Roma 2003, pp. 121 (ISBN 978-88-7801-341-2).

ARTICOLI SU RIVISTA

1) *Faraḥ Anṭūn's* Nahḍah *as a Movement towards an Ideal Oneness in the Arab World: Italian Culture as a Neglected Source of Inspiration?*, in "La rivista di Arablit". Semestrale di letteratura e cultura araba moderna e contemporanea, XIV (dicembre 2024), n. 28, pp. 9-22 (ISSN: 2239-4168), https://larivistadiarablit.it/riviste/articoli_rivista/fara%e1%b8%a5-an%e1%b9%aduns-nah%e1%b8%8dah-as-a-movement-towards-an-ideal-oneness-in-the-arab-world-italian-culture-as-a-neglected-source-of-inspiration/; Rivista di **Fascia A** per il macrosettore concorsuale 10/N1;
2) *"al-Zuhūr" (Les Fleurs, 1910-1913) et la littérature occidentale*, in "La rivista di Arablit". Semestrale di letteratura e cultura araba moderna e contemporanea, XIII (giugno 2023), n. 25, pp. 7-20 (ISSN: 2239-4168), http://larivistadiarablit.it/wp-content/uploads/2023/07/7-20-Viviani-16.06.23.pdf. Rivista in open access di **Fascia A** per il macrosettore concorsuale 10/N1;
3) *La storia della letteratura araba e* al-Nahḍah*: alcune riflessioni di Carlo Alfonso Nallino*, in "Oriente Moderno", 102 (2022), pp. 356-359 (ISSN: 0030-5472 e-ISSN: 2213-8617). Rivista di **Fascia A** per il macrosettore concorsuale 10/N1;
4) *La società di corte in Islam: alcune ipotesi di ricerca*, in "Mo.do. digitale. Rivista di Storia, Scienze umane e Cultural Heritage", I (2020), 1-2, pp. 175-204 (ISSN: 2784-868X), http://cosme.unicampania.it/wp-content/uploads/2021/03/Viviani-La-societÃ -di-corte-in-Islam.pdf. Rivista scientifica per l'Area 10;
5) *Giuseppe Verdi and* Aida *in the Egyptian Press: An Article Published in 1913*, in "al-Karmil", 40-41 (2019-2020), pp. 203-224 (ISSN: 0334-8547);
6) *The Requests of Syrians in America to End the Enduring Indifference of the Ottoman Authorities: An Article Dated 1908*, in "Journal of Arabic and Islamic Studies", 19 (2019), pp. 113-128 (ISSN: 0806-

198X), https://doi.org/10.5617/jais.7750. Rivista in open access di **Fascia A** per il macrosettore concorsuale 10/N1;
7) *Niqūlā al-ðaddād's Contribution to "al-Hilāl" during World War I and its Aftermath*, in "La rivista di Arablit", IX (dicembre 2019), 17-18, pp. 51-68 (ISSN: 2239-4168), http://larivistadiarablit.it/riviste/articoli_rivista/niqula-al-%e1%b8%a5addads-contribution-to-al-hilal-during-world-war-i-and-its-aftermath/. Rivista in open access di **Fascia A** per il macrosettore concorsuale 10/N1;
8) *Immagini del XIX secolo nel romanzo storico saudita: Gedda e il massacro del 1858*, in "La rivista di Arablit", VIII (dicembre 2018), 16, pp. 45-59 (ISSN: 2239-4168), http://larivistadiarablit.it/riviste/articoli_rivista/immagini-del-xix-secolo-nel-romanzo-storico-saudita-gedda-e-il-massacro-del-1858/. Rivista in open access di **Fascia A** per il macrosettore concorsuale 10/N1;
9) *Rileggere le dee piangenti di Nidā' Ḫūrī*, in Labor limae*. Atti in onore di Carmela Baffioni*. Prefazione di Wilferd Madelung, a cura di A. Straface, C. De Angelo, A. Manzo, in "Studi Magrebini", voll. XII-XIII (2014-2015), 2017. Rivista di **Fascia A** per il macrosettore concorsuale 10/N1;
10) con Francesco De Angelis, *Preface*, in "La rivista di Arablit", *Selected Proceedings of the XII SeSaMO Conference "Beyond the Arab Uprisings: rediscovering the MENA region", Ca' Foscari University, Venice, January 16-17*, 2015, V (dicembre 2015), nn. 9-10, pp. 5-7, http://larivistadiarablit.it/riviste/articoli_rivista/preface/ (ISSN: 2239-4168);
11) *L'Egitto di naturalisti, patrioti e religiosi italiani: Figari Bey, Balboni e Monsignor Dalfi*, in "La rivista di Arablit", IV (dicembre 2014), nn. 7-8, Selezione degli atti del convegno "Gli studi interculturali: teorie e pratiche nel contesto degli scambi culturali con la sponda Sud del Mediterraneo", Sapienza Università di Roma 28-29/11 (2013), pp. 117-133, http://larivistadiarablit.it/riviste/articoli_rivista/legitto-di-naturalisti-patrioti-e-religiosi-italiani-figari-bey-balboni-e-monsignor-dalfi/ (ISSN: 2239-4168);
12) La letteratura araba in Italia dal 1980 a oggi, in "Griseldaonline", in *Letterature del mondo oggi - portale di letteratura online*, a cura di Gian Mario Anselmi e Nicola Bonazzi, in collaborazione con Carocci editore, 2014, pp. 4 (ISSN: 1721-4777). Disponibile su http://www.griseldaonline.it/letterature-del-mondo/paesi-arabi/. La rivista "Griseldaonline" è una rivista di **fascia A** per il macrosettore concorsuale 10/N1;
13) *Breaking Taboos at Different Levels: A Reading of* Ḫarā'iṭ al-rūḥ *by Aḥmad Ibrāhīm al-Faqīh*, in *Desire, Pleasure and the Taboo: New Voices and Freedom of Expression in Contemporary Arabic Literature*, edited by Sobhi Boustani, Isabella Camera D'Afflitto, Rasheed El-Enany, William Granara, Supplemento N° 1 alla Rivista degli Studi Orientali, Nuova Serie Volume LXXXVII, Fabrizio Serra editore, Pisa-Roma 2014, pp. 25-43 (ISSN 0392-4866; ISBN 978-88-6227-702-0). Atti del Convegno Internazionale organizzato da EURAMAL su "Desire, Pleasure and the Taboo: New Voices and Freedom of Expression in Contemporary Arabic Literature" (Roma, 16-19 giugno 2010). La "Rivista degli Studi Orientali" è una rivista di **fascia A** per il macrosettore concorsuale 10/N1;
14) *Artificial Intelligence (AI), Gender and Identity Issues: ðabīb 'Abd al-Rabb Surūrī's Novel* 'Araq al- ālihah *(2005/2008)*, in "La rivista di Arablit". Semestrale di letteratura e cultura araba moderna e contemporanea, II (dicembre 2013), n. 6, pp. 5-18, http://larivistadiarablit.it/riviste/articoli_rivista/artificial-intelligence-ai-gender-and-identity-issues-%e1%b8%a5abib-abd-al-rabb-sururis-novel-araq-al-alihah-2005-2008/ (ISSN: 2239-4168);
15) *L'orientalista Lupo Buonazia a proposito del teatro di Mārūn al-Naqqāš* , in "La rivista di Arablit". Semestrale di letteratura e cultura araba moderna e contemporanea, I (dicembre 2011), n. 2, pp. 75-87, http://larivistadiarablit.it/riviste/articoli_rivista/lupo-buonazia-a-proposito-del-teatro-di-marun-al-naqqas/ (ISSN: 2239-4168);
16) *Looking at Egypt from Afar: Exile and* Dhahabtu ilā Shallāl. *In Search for Unity and Reform for the Arabs' Sake*, in "Asiatische Studien/Études Asiatiques", LXII-4-2008, pp. 1213-1220 (ISSN: 0004-4717). Atti del Convegno di Studi organizzato dalla European Association for the Study of Modern Arabic Literature (EurASMAL) su "The Creativity of Diaspora/Exile" (Berna, 14-19 marzo 2005). La rivista "Asiatische Studien/Études Asiatiques" è una rivista di **fascia A** per il macrosettore concorsuale 10/N1;
17) *Faraḥ Anṭūn e l'America*, in *Scritti in onore di Clelia Sarnelli Cerqua (volume monografico di Studi Magrebini, vol. XXVI, 1998-2002)*, a cura di Carmela Baffioni, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Napoli 2004, pp. 269-291, http://sebinaol.unior.it/sebina/repository/catalogazione/documenti/Studi%20Magrebini_XXVI%20(1998-2002).pdf (ISSN: 0585-4954).
18) *L'esilio di Khalîl Mutrân (1872-1949) e il poema narrativo Nayrûn (1924)*, in AA.VV., Migrazioni I. Idee, culture, identità in Medio Oriente e Nord Africa , a cura di Monica Ruocco, in "Meridione. Sud e

Nord nel Mondo", anno III, nn. 1-2 (gennaio-aprile 2003), Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli 2003, pp. 49-56 (ISSN 1594-5472). Atti del Convegno organizzato dalla Società per gli Studi sul Medio Oriente (SeSaMO) su "Migrazioni: uomini, idee, tecnologie in Medio Oriente" (Napoli, 29 novembre-1° dicembre 2001).

CONTRIBUTI IN VOLUME

1) *Faraḥ Anṭūn (1874-1922)*, in *Perle preziose. Saggi biografici sul mondo islamico offerti a Claudio Lo Jacono per il suo ottantesimo compleanno*. A cura di Daniela Amaldi, Michele Bernardini e Roberto Tottoli, Istituto per l'Oriente, Roma 2025, pp. 493-499;

2) *Literature as a Mirror: The Search for Peace and Pacification in Moroccan Society as Depicted in* Banāt al-Ÿubbār *(2018) by Karīmah Aḥdād*, in *Be Like Adam's Son. Theorising, Writing and Practising Peace in the Arab Region*, Equinox, Edited by F. Fischione and A. Monaco, Sheffield UK Bristol CT 2024, pp. 179-201;

3) *La prosa della* Nahÿa*: dalla conquista napoleonica d'Egitto sino alla Prima guerra mondiale*, in F.M. Corrao-M. Ruocco (a cura di), *Letteratura araba. Dalla* Nahÿa *alle rivoluzioni e oltre*, II, Le Monnier Università-Mondadori Scuola, Milano, 2024, pp. 40-59;

4) *Irregular migrants in Moroccan law. An analysis of Arabic texts*, in *International Migration and The Law. Legal Approaches to a Global Challenge*, Edited by A. Di Stasi, I. Caracciolo, G. Cellamare, P. Gargiulo, Routledge-Giappichelli Studies in Law, Abingdon-New York-Torino 2024, pp. 647-664;

5) con C. Saggiomo, *La* Charte nationale de l'Environnement et du Développement Durable *du Maroc : une analyse comparée des versions arabe et française*, in *Interférences linguistiques et culturelles françaises en Afrique*, Sous la direction de A.M. Di Tolla, F. Aiello, M. Centrella, S.N. Pinto, numero speciale di "Studi Africanistici. Quaderni di Studi Berberi e Libico-berberi", UniorPress, Napoli 2023, pp. 101-123;

6) *Luigi Vanvitelli: un "umile talento" al servizio di talentuosi sovrani, tra la clemenza dei reali e l'inclemenza degli avversari. Una scelta dalle lettere dell'anno 1751*, in *Luigi Vanvitelli e la politica di propaganda monarchica dei Borbone a Napoli*, a cura di G. Cirillo, COSME, MIC-Ministero della Cultura, Napoli 2023, https://www.assoasme.it/wp-content/uploads/2023/12/028.pdf;

7) *La migrazione dal Marocco alla Spagna: echi letterarii*, in AA.VV. (a cura di): I. Caracciolo, G. Cellamare, A. Di Stasi, P. Gargiulo, *Migrazioni internazionali: questioni giuridiche aperte*, Editoriale Scientifica, Napoli, 2022, pp. 181-201 (ISBN: 979-12-5976-263-4);

8) Kurrāsāt Ğamīlah Ṣabrī*: i taccuini di una donna militante*, in Qamariyyàt*: oltre ogni frontiera tra letteratura e traduzione. Studi in onore di Isabella Camera d'Afflitto,* Istituto per l'Oriente Carlo Alfonso Nallino, Roma, 2019 (ISBN: 978-88-97622-291);

9) *Note sull'opera teatrale* Amānat al-ḥubb *(La fedeltà nell'amore, 1899) e la sua "ribelle" protagonista*, in AA.VV., *Il pudore delle cose, la responsabilità delle azioni*, "L'era di Antigone", FrancoAngeli, Milano 2019 (ISBN: 9788891791429);

10) Karnafāl al-uṣūl wa tārīḫ al-asālīb (1981) *de Binsālim ðimmīš, un exemple de la recherche d'une alternative possible lors des «années de plomb» au Maroc,* in *Un coup de dés. Cahier de culture française, francophone et maghrébine, 6* sous la direction de Denis Fadda et Carmen Saggiomo, ESI, Napoli, 2018, pp. 207-218 (ISBN: 9788849538540);

11) *L'Italia nella campagna di Siria e Palestina: le «impressioni della Guerra d'Oriente» di Gustavo Pesenti*, in *L'Italia a cento anni dalla Grande Guerra. Miti, interpretazioni, politiche industriali*, a cura di G. Cirillo, MIBACT, Roma 2017, pp. 91-115 (978-88-7125-349-7);

12) *Lo* Šayḫ *Muḥammad Rašīd Riḍà sulla guerra italo-turca (1911-1912). Spunti di riflessione*, in AA.VV., Itinerari di culture 3, a cura di Elvira Falivene, Sanad Obad, Carmen Saggiomo, Paola Viviani, Loffredo, Napoli 2016, pp. 229-241 (ISBN: 978-88-99306-46-5);

13) *Rielaborazioni culturali "francofone" in un adattamento arabo del dramma Richard Darlington di Alexandre Dumas* père, in AA.VV., *Un coup de dés 3*. Quaderni di cultura francese, francofona e magrebina del Dipartimento di Scienze Politiche "Jean Monnet" Seconda Università di Napoli, a cura di Carmen Saggiomo e Graziano Benelli, vol. 3, ESI, Napoli 2015, pp. 219-232 (ISBN: 978-88-495-3052-0);

14) *Dalla Francia all'Egitto attraverso il Regno di Napoli: il viaggio di Dominique Vivant-Denon alle fonti delle "sapienza italica"*, in *Alle origini di Minerva trionfante. Caserta e l'utopia di S. Leucio. La costruzione dei Siti Reali borbonici*, a cura di Imma Ascione, Giuseppe Cirillo e Gian Maria Piccinelli, Prefazione di Luigi Mascilli Migliorini. Premessa dei curatori, Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Direzione Generale per gli Archivi, Roma 2012, pp. 459-489 (ISBN: 978-88-7125-317-6);

15) *Un giovane siriano del Nord a Damasco: la città e la speranza tradita secondo Khàlid Khalìfah*, in AA.VV., Itinerari di culture 2, a cura di Elvira Falivene, Sanab Obad, Carmen Saggiomo, Paola Viviani, Loffredo, Napoli 2012, pp. 287-298 (ISBN: 978-88-7564-579-3);
16) *'Acting Like a Thief.' Fāṭimah Na'ūt Translates Virginia Woolf in Egypt*, in Oriana Palusci (ed.), *Translating Virginia Woolf*, Peter Lang, Bern 2012, pp. 145-155 (ISBN: 9783034312752);
17) *L'éducation de la femme arabe au début du XXe siècle: première approche à l'activité journalistique de Rùzà Antùn*, in Carmen Saggiomo, Les mots du droit et de la politique*. Corso di francese giuridico e politico*, Prefazione di Gian Maria Piccinelli, Edizioni Giuridiche Simone, Napoli 2012, pp. 243-248 (ISBN 978-88-244-3619-9);
18) *«La scuola del mondo sul Ponte di Brooklyn»: uno scritto dell'intellettuale siro-libanese Niqùlà al-Haddàd (1872-1954)*, in AA.VV., *Itinerari di culture*, a cura di Marta Cariello, Elvira Falivene, Carmen Saggiomo, Paola Viviani, Sanad Obad, Prefazione di R. Verde, Loffredo Editore, Napoli 2011, pp. 261-275 (ISBN: 978887564501-4);
19) *L'educazione della donna araba agli inizi del XX secolo: primo approccio all'attività giornalistica di Rùzà Antùn*, in *Atti e contributi del Simposio scientifico internazionale Palazzo Reale di Caserta, 16-17 novembre 2007, J*ustice. Cooperation. Peace*. La cooperazione di giustizia per lo sviluppo e la pace nel Mediterraneo dedicati a Ğaetano Liccardo nel suo ottantesimo compleanno, vol. I Prospettive e modelli della cooperazione di giustizia nel Mediterraneo*, ESI, Napoli 2010, pp. 461-498 (ISBN: 978-88-495-28001-9);
20) *Poetica nella narrativa di Nabīlah al-Zubayr*, in *Lo Yemen raccontato dalle scrittrici e dagli scrittori.* al-Yaman fī 'uyūn al-kātibāt wa 'l-kuttāb, a cura di Isabella Camera d'Afflitto, Sapienza Università di Roma, Facoltà di Studi Orientali. Editrice Orientalia, Roma 2010, pp. 63-83 (ISBN: 978-88-96851-00-5);
21) *Donne letterate e femministe arabe*, in AA.VV., *Letterature d'Oriente*, prefazione di Franco Neri, Biblioteca Comunale Alessandro Lazzerini, Comune di Prato, Prato 2007, pp. 28-38.

ATTI DI CONVEGNO

1) Shatila Stories*: The 'Nomadic Thought' within the Camp*, in Annamaria Bianco, Baian Rayhanova, Simone Sibilio (eds.), *Contemporary Arabic Literature and Migration.* New Poetics and Perspectives. Proceedings of the 14th EURAMAL Conference, 6-8 June 2022 (Sofia, Bulgaria), I.B. Tauris, Bloomsbury Publishing, 2026 (ISBN 9780755652563);
2) *History in the Fiction of 'Abd al-'Azīz Āl Maḥmūd*. Al-Qurṣān *(2011)*, in Sobhi Boustani, Rasheed El-Enany, Monica Ruocco, Patrizia Zanelli (editors), *Fiction and History: The Rebirth of the Historical Novel in Arabic*. Proceedings of the 13th EURAMAL Conference, 28 May - 1 June, 2018 (Naples/Italy), IPO, Roma 2022, pp. 129-143 (ISBN 979-12-81044-03-6);
3) *Beatrice nelle parole di Muḥammad Mandūr*, in *Special issue: Proceedings of The 1st International Conference: Dante and the Arab World*, Transcultural Journal of Humanities and Social Sciences, vol. 3, 2022, pp. 51-64 (ISSN: 2636-4247, doi: 10.21608/tjhss.2022.217286);
4) *La comunicazione politica nel mondo arabo: alcuni esempi*, in Mathilde Anquetil, Maria Amalia Barchiesi, Antonella Cancellier, Armando Francesconi (eds.), *I linguaggi della comunicazione politica: tra globalizzazione e frontiere linguistiche. Atti del III Convegno internazionale "Lingue, Linguaggi e Politica" dal titolo "Lingue e comunicazione politica nella globalizzazione" (Macerata, 11-12 febbraio 2016)*, CLEUP, Padova 2019, pp. 81-95 (ISBN: 978 88 5495 086 3);
5) *What Does Fiction Tell us about Morocco Today? Shortlisted Moroccan Novels at IPAF*, in *Arabic Literature in a Posthuman World. Proceedings of the 12th Conference of the European Association for Modern Arabic Literature (EURAMAL), May 2016, Oslo*, Edited by S. Guth and T. Pepe, Harrassowitz, Wiesbaden, in the "mîzân" series, n. 30, 2019, pp. 269-285 (ISSN: 0938-9024);
6) *Syrian Women between the Arab World and the United States in the Early 20th Century*, in "LiCArC. Littérature et culture arabes contemporaines. Titolo del volume: *La quête de l'identité dans la littérature arabe contemporaine: de l'altération identitaire au retour à Soi*, n° 2, 2014, pp. 25-36 (ISBN 978-2-8124-3216-3; EAN 9782812432163).
Atti del Colloque international "Alter et Ego. De la conscience de l'altérité à la construction d'une identité", Université Nancy 2 (28-29 ottobre 2010);
7) *Riflessioni e suggestioni attraverso le parole di letterati arabi su Pompei e una "Piccola Pompei" araba*, in *V Convegno sulla cultura italiana nel mondo. La cultura italiana in Egitto e negli altri Paesi del Mediterraneo prima e dopo la Primavera Araba. In collaborazione con l'Associazione Flaiano e i Premi Internazionali Flaiano di Letteratura, Teatro, Cinema e Televisione*, a cura di Hussein Mahmoud e Naglaa

Waly, Istituto Italiano di Cultura del Cairo e MUST University, Il Cairo 2013, pp. 46-57 (ISBN: 978-977-6353-21-3);
8) *A First Approach to* Dafātir al-Qurbāṭ *by Khālid Khalīfah*, in *From New Values to New Aesthetics. Turning Points in Modern Arabic Literature. Proceedings of the 8th EURAMAL Conference, 11-14 June, 2008, Uppsala/Sweden, 2. Postmodernism and Thereafter*, Edited by Stephan Guth and Gail Ramsay, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 2011, pp. 215-228 (ISSN: 0938- 9024; ISBN: 978-3-447-06601-3);
9) *Nawâl al-Sa'dâwî Travel(ogue)s:* Rihlâtî fî al-'âlam. Discutant: Luc Deheuvels, in *Tropes du voyage. Les Rencontres*. Sous la direction d'Aboubakr Chraïbi, L'Harmattan, Paris 2010, pp. 399- 421 (ISBN: 978-2-296-12733-3);
10) *Dimašq wa 'l-riwā'iyyūn al-sūriyyūn al-Þudud: ka-miṯāl Ḫālid Ḫalīfah*, in AA.VV., *al-Madīnah wa 'l-ṭaqāfah: Dimašq unmūḏağ[an]*. A'māl al-mu'tamar al-mun'aqid 11 wa 12 ayyār 2008, tansīq Ǧamāl Šiḥayyid, Dimašq 2008, 'āṣimat al-ṭaqāfah al-'arabiyyah – Damascus 2008, Arab Capital of Culture, pp. 171-180;
11) *Che cosa opporre alla logica del sangue? L'esempio della siriana Mārī 'AÞamī (1888-1965)*, in AA.VV., *Pace e guerra nel Medio Oriente in età moderna e contemporanea. Atti del Convegno SeSaMO – Lecce 2004*, a cura di Monica Ruocco, 2 voll., II, Congedo Editore, Lecce 2008, pp. 195-200 (ISBN 9788880867852);
12) *Considerations upon Binsālim ðimmīš's* al-'Allāmah, in AA.VV., *Authority, Privacy and Public Order in Islam. Proceedings of the 22nd Congress of L'Union Européenne des Arabisants et Islamisants*, edited by B. Michalak-Pikulska and A. Pikulski, Uitgeverij Peeters en Departement Oosterse Studies, Leuven-Paris-Dudley, MA, 2006, pp. 239-247 (ISBN-10 90-429-1736-9; ISBN-13 9789042917361);
13) *Farah Antûn's Unfinished Novel al-Transvaal. Zâlima am mazlûma?*, in AA.VV., *Modernity and Modernism in the Mediterranean World*, Edited by Luca Somigli and Domenico Pietropaolo, with the assistance of Dario Brancato, LEGAS, New York, Ottawa, Toronto 2006, pp. 283-292 (ISBN 1-894508-84-X);
14) *La figura dell'Altro in Bahā' Ṭāhir*, in AA.VV., *Eredità del XX secolo in Medio Oriente. Atti del convegno SeSaMO – Taormina 2000*, a cura di Giuseppe Restifo, Selene Edizioni, Milano 2002, pp. 171-188 (ISBN 978-88-86267-60-6).

ABSTRACT IN ATTI DI CONVEGNO
Convergences and/or Divergences between the European Grand Tour and the Arabic Rihlah, in AA.VV., *Modernization and Traditions, Saint Petersburg, 20-22 April 2011*, Saint Petersburg State University, Saint Petersburg 2011, p. 46 (ISBN: 978-5-88812-468-0).

POSTFAZIONI, PREFAZIONI, INTRODUZIONI
1) *Ṭāhā Ḥusayn e la poesia preislamica: una* vexata quæstio, Introduzione a Taha Huseyn, *La poesia araba preislamica*, Traduzione di Paola Viviani, Istituto per l'Oriente Carlo Alfonso Nallino, Roma 2020 (978-88-97622-65-9);
2) Postfazione a Sahar Khalifa, *L'eredità*, traduzione dall'arabo Lorenza Raiola, Ilisso, Nuoro 2011, pp. 287-294 (ISBN: 978-88-6202-060-2);
3) Prefazione a Hind Haitham, *Ocra rossa*, traduzione di Silvia Nosenzo, Qulture Edizioni, Roma 2011, pp. 5-9 (ISBN: 978-88-905876-2-7);
4) Postfazione a Bahaa Taher, *Amore in esilio*, traduzione di Paola Viviani, Ilisso, Nuoro 2008, pp. 251-255 (ISBN: 978-88-6202-018-3);
5) Postfazione a Sonallah Ibrahim, *La Commissione*, traduzione di Paola Viviani, Jouvence, Roma 2003, pp. 123-132 (ISBN: 978-88-7801-341-2).

BREVE INTRODUZIONE
1) *Preface*, in "La rivista di Arablit". Semestrale di letteratura e cultura araba moderna e contemporanea, XIV (dicembre 2024), n. 28, pp. 7-8, https://larivistadiarablit.it/riviste/articoli_rivista/preface-2/; Rivista di **Fascia A** per il macrosettore concorsuale 10/N1;
2) con Sanad Obad, *Introduzione*, in AA.VV., *Itinerari di culture 3,* a cura di Marta Cariello, Elvira Falivene, Carmen Saggiomo, Paola Viviani, Sanad Obad, Loffredo, Napoli 2016, pp. 173-176 (ISBN: 978-88-99306-46-5).
3) con Sanad Obad, *Introduzione*, in AA.VV., *Itinerari di culture*, a cura di Marta Cariello, Elvira Falivene, Carmen Saggiomo, Paola Viviani, Sanad Obad, Loffredo, Napoli 2011, pp. 243-245 (ISBN: 9788875645014).

RECENSIONI IN RIVISTA

1) *Layla Mustapha Ammar,* La differenza di genere nel pensiero di Sayyid Quṭb, in "La rivista di Arablit". Semestrale di letteratura e cultura araba moderna e contemporanea, XIII (giugno 2023), n. 25, pp. 89-93 (ISSN: 2239-4168), http://larivistadiarablit.it/riviste/recensione/layla-mustapha-ammar-la-differenza-di-genere-nel-pensiero-di-sayyid-qu%e1%b9%adb/;

2) *Racconto d'Egitto. Trascrizione e traduzione del manoscritto di* 'Abd al-Laṭīf al-Baġdādī *(con brevi note di commento), a cura di Ahmed F. Kzzo; Nikola D. Bellucci, Archaeopress Publishing LTD, Oxford 2020*, in "La rivista di Arablit". Semestrale di letteratura e cultura araba moderna e contemporanea, XII (giugno 2022), n. 23, pp. 113-117 (ISSN: 2239-4168); http://larivistadiarablit.it/riviste/recensione/racconto-degitto-trascrizione-e-traduzione-del-manoscritto-di-abd-al-la%e1%b9%adif-al-bagdadi-con-brevi-note-di-commento-a-cura-di-ahmed-f-kzzo-nikola-d-bellucci-archaeopress/;

3) Angela Daiana Langone, *Molière et le théâtre arabe. Réception moliéresque et identités nationales arabes, De Gruyter, Berlin/Boston 2016*, pp. 332, in "La rivista di Arablit". Semestrale di letteratura e cultura araba moderna e contemporanea, VI (giugno 2016), n. 12, pp. 95-100 (ISSN: 2239-4168); http://larivistadiarablit.it/riviste/recensione/angela-daiana-langone-moliere-et-le-theatre-arabe-reception-molieresque-et-identites-nationales-arabes-de-gruyter-berlinboston-2016-pp-332/;

4) Paola Gandolfi, *Rivolte in atto. Dai movimenti artistici arabi a una pedagogia rivoluzionaria, Mimesis, Milano-Udine 2013 (seconda edizione riveduta)*, pp. 170 , in "La rivista di Arablit". Semestrale di letteratura e cultura araba moderna e contemporanea, III (dicembre 2013), n. 6, pp. 80-82 (ISSN: 2239-4168), http://larivistadiarablit.it/riviste/recensione/paola-gandolfi-rivolte-in-atto-dai-movimenti-artistici-arabi-a-una-pedagogia-rivoluzionaria/;

5) Jurji Zaidan. *The Battle of Poitiers. Charles Martel and 'Abd al-Rahman. Translated from the Arabic with a Study Ğuide by William Ğranara, The Zaidan Foundation, Inc., Bethesda 2011 (2012)*, pp. 239 (ed. or.: Šarl wa 'Abd al-Raḥmān, Dār al-hilāl, al-Qāhirah 1904), in "La rivista di Arablit". Semestrale di letteratura e cultura araba moderna e contemporanea, II (novembre/dicembre 2012), n. 4, pp. 107-110 (ISSN: 2239-4168); http://larivistadiarablit.it/riviste/recensione/jurji-zaidan-the-battle-of-poitiers-charles-martel-and-abd-al-rahman-translated-from-the-arabic-with-a-study-guide-by-william-granara-the-zaidan-foundation-inc-bethesda-2011-2012-pp/;

6) *The Book in Fact and Fiction in Pre-Modern Arabic Literature*, Edited by Antonella Ghersetti and Alex Metcalfe, in "Journal of Arabic and Islamic Studies, Volume 12 (12), pp. 265, in "La rivista di Arablit". Semestrale di letteratura e cultura araba moderna e contemporanea, II (giugno 2012), n. 3, pp. 116-119 (ISSN: 2239-4168), http://larivistadiarablit.it/riviste/recensione/the-book-in-fact-and-fiction-in-pre-modern-arabic-literature-antonella-ghersetti-and-alex-metcalfe-edited-by-in-journal-of-arabic-and-islamic-studies-volume-12-2012-pp-265/;

7) *Desolazione e speranza di un giovane prigioniero arabo alla mercé del boia.* Mu'aḍḍibatī *(La mia aguzzina) di Binsālim ðimmīš*, Dār al-Šurūq, al-Qāhirah 2010, pp. 295 , in "La rivista di Arablit". Semestrale di letteratura e cultura araba moderna e contemporanea, anno I (dicembre 2011), n. 2, pp. 119-121 (ISSN: 2239-4168), http://larivistadiarablit.it/riviste/recensione/desolazione-e-speranza-di-un-giovane-prigioniero-arabo-alla-merce-del-boia-mua%e1%b8%8f%e1%b8%8fibati-la-mia-aguzzina-di-binsalim-%e1%b8%a5immis-dar-al-suruq-al-qahirah-2010-pp-295/;

8) *La storia recente della Siria raccontata da una giovane attivista nel romanzo* Madīḥ al-karāhiyah *(Elogio dell'odio) di Ḫālid Ḫalīfah*, Dār al-Ādāb, Bayrūt 2006 [traduzione di F. Prevedello, Bompiani, Milano 2011, pp. 529], in "La rivista di Arablit". Semestrale di letteratura e cultura araba moderna e contemporanea, anno I (dicembre 2011), n. 2, pp. 147-149 (ISSN: 2239-4168); , http://larivistadiarablit.it/riviste/recensione/la-storia-recente-della-siria-raccontata-da-una-giovane-attivista-nel-romanzo-elogio-dellodio-madi%e1%b8%a5-al-karahiyah-di-%e1%b8%abalid-%e1%b8%abalifah-khaled-khalifa-nella-traduzione/;

9) Samuel Shimon, *An Iraqi in Paris. An Autobiographical Novel*, translated from Arabic by Samira Kawar, Paul Starkey, Issa J. Boullata, Christina Phillips, Shaker Mustafa, Fiona Collins, Banipal Books, London 2005, pp. 252, in "La rivista di Arablit". Semestrale di letteratura e cultura araba moderna e contemporanea, I (giugno 2011), n. 1, pp. 165-168 (ISSN: 2239-4168), http://larivistadiarablit.it/riviste/recensione/samuel-shimon-an-iraqi-in-paris-an-autobiographical-novel-translated-from-arabic-by-samira-kawar-paul-starkey-issa-j-boullata-christina-phillips-shaker-mustafa-fiona-collins-banipal-books-lo/;

10) *Ai confini dell'amore e della bellezza in una tormentata storia del Marocco di oggi:* al-Qaws wa 'l farāšah *(L'arco e la farfalla) di Muḥammad al Aš'arī [al-Achaari]*, al-Markaz al-Ṯaqāfī al-'Arabī, al-Dār al-Bayḍā'/Bayrūt 2010, pp. 336, in "La rivista di Arablit". Semestrale di letteratura e cultura araba moderna e contemporanea, I (giugno 2011), n. 1, pp. 189-192 (ISSN: 2239-4168),

http://larivistadiarablit.it/riviste/recensione/mu%e1%b8%a5ammad-al-asari-al-qaws-wal-farasah-larco-e-la-farfalla-al-markaz-al-%e1%b9%afaqafi-al-arabi-dar-al-bay%e1%b8%8da-bayrut-2010-pp-336-2/;
11) *Intrighi alla Mecca nel recente romanzo di RaÞā' 'Ālim [Raja Alem]* Ṭawq al-ḥamāmah *(Il collare della colomba)*, al-Markaz al-Ṯaqāfī al-'Arabī, al-Dār al-Bayḍā' 2010, pp. 566, in "La rivista di Arablit". Semestrale di letteratura e cultura araba moderna e contemporanea, I (giugno 2011), n. 1, pp. 197-199 (ISSN: 2239-4168); , http://larivistadiarablit.it/riviste/recensione/2636/;
12) *Breaking the Stereotypes: Women in the Arab World*, recensione di *Writing the Feminine. Women in Arab Sources*, Edited by Manuela Marín and Randi Deguilhem, I.B. Tauris, London & New York (in Association with The European Science Foundation, Strasbourg, France) 2002, pp. 278 (ISBN 1 86064 697-2), in "European Journal of Women's Studies", February 1 2005, Volume 12, No. 1, pp. 124-126.

CURATELE
1) AA.VV., *Itinerari di culture 3*, a cura di Elvira Falivene, Sanad Obad, Carmen Saggiomo, Paola Viviani, Loffredo, Napoli 2016 (ISBN: 978-88-99306-46-5);
2) con Francesco De Angelis (eds), *Selected Proceedings of the XII SeSaMO Conference "Beyond the Arab Uprisings: rediscovering the MENA region", Ca' Foscari University, Venice, January 16-17*, 2015, V (dicembre 2015), nn. 9-10 (ISSN: 2239-4168), http://larivistadiarablit.it/riviste/anno-v-numeri-9-10-dicembre-2015/;
3) AA.VV., *Itinerari di culture 2*, a cura di Elvira Falivene, Sanab Obad, Carmen Saggiomo, Paola Viviani, Loffredo, Napoli 2012 (ISBN: 9788875645793);
4) AA.VV., *Itinerari di culture*, a cura di Marta Cariello, Elvira Falivene, Carmen Saggiomo, Paola Viviani, Sanad Obad, Loffredo, Napoli 2011 (ISBN: 9788875645014).

VOCI IN ENCICLOPEDIA
1) *al-Qalamāwī, Suhayr* (2022), in *Encyclopaedia of Islam, THREE,* Edited by K. Fleet G. Krämer D. Matringe J. Nawas and E. Rowson With R. ALLEN E. AMBROS Th. BAUER J. BÜSSOW C. DAVILA R. DAVIS A. EL SHAMSY M. FIERRO N. HAIDER K. HIRSCHLER N. KAPTEIN A. KNYSH C. LEFÈVRE S. LEVI R. LOIMEIER D. MENEGHINI N. NABAVI M. OUALDI D. Fairchild RUGGLES I. SÁNCHEZ and A. SHIHADEH, pp. 146-147, Lovanio, Brill, (ISBN: 9789004464629, ISSN: 1873-9830), <http://dx.doi.org/10.1163/1573-3912_ei3_COM_46332>;
2) *Mūsā, Salāma* (2021), in *Encyclopaedia of Islam, THREE*, Edited by: Kate Fleet, Gudrun Krämer, Denis Matringe, John Nawas, Everett Rowson, <http://dx.doi.org/10.1163/1573-3912_ei3_COM_40717>; https://referenceworks.brillonline.com/entries/encyclopaedia-of-islam-3/musa-salama-COM_40717;
A) *Dizionario Bompiani degli Autori di tutti i tempi e di tutte le letterature* (direttore della sezione di letteratura araba per la nuova edizione: Prof.ssa Isabella Camera d'Afflitto), Bompiani, Milano 2006.
Voci:
3) *'AÞamī Mārī*, pp. 43-44 (Vol. I, ISBN 88-452-5580-8);
4) *Al-YāziÞī Nāṣīf*, p. 150 (Vol. I, ISBN 88-452-5580-8);
5) *Anṭūn Faraḥ,* pp. 205-206 (Vol. I, ISBN 88-452-5580-8);
6) *Ǧamīl*, p. 1645 (Vol. II, ISBN 88-452-5581-6);
7) *Ǧubrān Ǧubrān Khalīl*, p. 1876 (Vol. III, ISBN 88-452-5582-4);
8) *Ǧum'a Muḥammad Luṭfī*, pp. 1899-1900 (Vol. III, ISBN 88-452-5582-4);
9) *ðūḥū Aḥmad Riḍā*, p. 2101 (Vol. III, ISBN 88-452-5582-4);
10) *Ibn Quzmān*, pp. 2132-2133 (Vol. III, ISBN 88-452-5582-4);
11) *Idrīs Yūsuf*, p. 2139 (Vol. III, ISBN 88-452-5582-4);
12) *Khurayyif Bašīr*, pp. 2318-2319 (Vol. III, ISBN 88-452-5582-4);
13) *Lāšīn Maḥmūd Ṭāhir*, pp. 2484-2485 (Vol. III, ISBN 88-452-5582-4);
14) *Mūsà Salāma*, pp. 3096-3097 (Vol. IV, ISBN 88-452-5583-2);
15) *Muṭrān Khalīl*, pp. 3105-3106 (Vol. IV, ISBN 88-452-5583-2);
16) *NāÞī Ibrāhīm*, p. 3113 (Vol. IV, ISBN 88-452-5583-2);
17) *Qabbānī Nizār*, p. 3605 (Vol. V, ISBN 88-452-5584-0);
18) *Ṭāhā 'Alī Maḥmūd*, pp. 4344-4345 (Vol. VI, ISBN 88-452-5585-9).
B) *Dizionario Bompiani delle Opere e dei Personaggi di tutti i tempi e di tutte le letterature* (direttore della sezione di letteratura araba per la nuova edizione: Prof. Isabella Camera d'Afflitto), Bompiani, Milano 2005.
Voci:
19) *Alla fine del mondo*, pp. 161-162 (Vol. I, ISBN 88-452-3230-1);
20) *Avventure dell'Alessandrino (Le)*, pp. 747-748 (Vol. I, ISBN 88-452-3230-1);

21) *Fiammifero è in mano mia e le vostre piccole nazioni sono di carta (Il)*, pp. 3425-3427 (Vol. IV, ISBN 88-452-3233-6);
22) *Luci ed ombre*, pp. 5093-5094 (Vol. V, ISBN 88-452-3234-4);
23) *Luna di Shirāz (La)*, pp. 5110-5111 (Vol. V, ISBN 88-452-3234-4);
24) *Passione di Cleopatra (La)*, pp. 6671-6672 (Vol. VI, ISBN 88-452-3235-2);

ALTRE PUBBLICAZIONI
Collaborazione alla pubblicazione del volume "Egitto – Italia: un secolo di letteratura", inserito nella collana "Quaderni di libri e riviste d'Italia" edito dal Ministero per i Beni e le Attività Culturali in collaborazione con la Facoltà di Studi Orientali della Sapienza Università di Roma. Dal 01 febbraio al 30 maggio 2009.

Traduzioni di racconti dall'arabo
1) Nabìla al-Zubayr, *Tempo sprecato*, in AA.VV., *Perle dello Yemen*, a cura di Maria Avino e Isabella Camera d'Afflitto, Presentazione di Isabella Camera d'Afflitto, Jouvence, Roma 2009, pp. 189-196 (ISBN 978-88-7801-417-6);
2) Nabìla al-Zubayr, *Una cravatta di seta... pura*, in AA.VV., *Perle dello Yemen*, a cura di Maria Avino e Isabella Camera d'Afflitto, Presentazione di Isabella Camera d'Afflitto, Jouvence, Roma 2009, pp. 199-201 (ISBN 978-88-7801-417-6);
3) Abd al-Hamìd Ahmad, *L'eco*, in AA.VV., *Perle degli Emirati*, a cura di Maria Avino e di Isabella Camera d'Afflitto, introduzione di Abd al-llàh Abd al-Qàdir, Jouvence, Roma 2008 (stampa: 2009), pp. 23-25 (ISBN 978-88-7801-410-7);
4) Abdallah Saqr Ahmad, *Pezzo di legno*, in AA.VV., *Perle degli Emirati*, a cura di Maria Avino e di Isabella Camera d'Afflitto, introduzione di Abd al-llàh Abd al-Qàdir, Jouvence, Roma 2008 (stampa: 2009), pp. 27-29 (ISBN 978-88-7801-410-7);
5) Ibrahìm Mubarak, *L'uccello della neve*, in AA.VV., *Perle degli Emirati*, a cura di Maria Avino e di Isabella Camera d'Afflitto, introduzione di Abd al-llàh Abd al-Qàdir, Jouvence, Roma 2008 (stampa: 2009), pp. 49-51 (ISBN 978-88-7801-410-7);
6) Fatima Muhammad, *Lo spettro e la prigione*, in AA.VV., *Perle degli Emirati,* a cura di Maria Avino e di Isabella Camera d'Afflitto, introduzione di Abd al-llàh Abd al-Qàdir, Jouvence, Roma 2008 (stampa: 2009), pp. 53-56 (ISBN 978-88-7801-410-7);
7) Salmà Matar Sayf, *Selvaggia*, in AA.VV., *Perle degli Emirati*, a cura di Maria Avino e di Isabella Camera d'Afflitto, introduzione di Abd al-llàh Abd al-Qàdir, Jouvence, Roma 2008 (stampa: 2009), pp. 73-83 (ISBN 978-88-7801-410-7).
8) Hana 'Abdallah al-Ghamadi, *La strada*, in AA.VV., *Rose d'Arabia. Racconti di scrittrici dell'Arabia Saudita*, Prefazione di Isabella Camera d'Afflitto, A cura di I. Camera d'Afflitto, Edizioni e/o, Roma 2001, pp. 27-29 (ISBN 88-7641-453-3);
9) Hana 'Abdallah al-Ghamadi, *Il palazzo*, in AA.VV., *Rose d'Arabia. Racconti di scrittrici dell'Arabia Saudita*, Prefazione di Isabella Camera d'Afflitto, A cura di Isabella Camera d'Afflitto, Edizioni e/o, Roma 2001, pp. 95-96 (ISBN 88-7641-453-3).

Traduzioni dall'arabo in antologia
10) "Il nostro soggiorno a Marsiglia", "Gli abiti dei francesi", "I luoghi di divertimento dei parigini" (traduzioni inedite), in Maria Avino, Isabella Camera d'Afflitto, Alma Salem (a cura di), *Antologia della letteratura araba contemporanea. Dalla «nahda» a oggi*. Ediz. italiana e araba , Carocci, Roma 2015, pp. 38-40 (ISBN: 9788843078318).

La sottoscritta, a conoscenza di quanto prescritto dall'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, sulla responsabilità penale cui può andare incontro in caso di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci, nonché di quanto prescritto dall'art. 75 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, sulla decadenza dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base di dichiarazioni non veritiere, ai sensi e per gli effetti del citato D.P.R. n. 445/2000 e sotto la propria personale responsabilità dichiara che tutte le informazioni contenute nel proprio *curriculum vitae* sono veritiere.

Salerno, 30.09.2026

[redacted]